# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 拿破仑就其在圣赫勒拿岛的遭(napoleon's Appeal To The British Nation,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 拿破仑就其在圣赫勒拿岛的遭(Napoleon's Appeal to the British Nation,)



[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] ,

| The | cover | image | was | created | , | and | placed | in | the | public | domain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 覆盖 | 图像 | 曾是 | 创建 | , | 和 | 放置 | 在 | 这 | 民众 | 领域 | , |

封面图片是原创作品，并已置于公共领域。

[baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]['ju:zɪŋ] ['elɪmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

| by | the | transcriber | using | elements | from | the | original | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 转录员 | 使用 | 元素 | 从 | 这 | 原来的 | 书 | . |

由转录者根据原书中的元素进行整理。

[nə'poʊliənz]

| NAPOLEON'S |
|---|
| 拿破仑的 |

拿破仑的

[ə'pi:l]

| APPEAL |
|---|
| 上诉 |

上诉

[tu:; tə][ðə; ði]

| TO | THE |
|---|---|
| 到 | 这 |

到

['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

| BRITISH | NATION | , |
|---|---|---|
| 英国的 | 国家 | , |

英国

[ɒn]

| ON |
|---|
| 在 |

在

[hɪz; ɪz] ['tri:tmənt]

| HIS | TREATMENT |
|---|---|
| 他的 | 治疗 |

他的治疗

[æt; ət]

| AT |
|---|
| 在 |

在

[seɪnt] ['heləna; hə'li:nə] . [wʌn]

| SAINT | HELENA | . | 1 |
|---|---|---|---|
| 圣 | 海伦娜 | . | 1 |

圣赫勒拿岛.1

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['memwɑ:(r)] , [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [hɪm] ,

| THE | OFFICIAL | MEMOIR | , | DICTATED | BY | HIM | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官方的 | 回忆录 | , | 口述 | 经过 | 他 | , |

由他口述的官方回忆录

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]
**AND** **DELIVERED** **TO**
和 发表 到

并交付至

[sɜː(r)] ['hʌdsən] [ləu] .
**SIR** **HUDSON** **LOWE** **.**
先生 哈德逊 洛 .

哈德逊·洛爵士。

['lʌndən] :
**London** **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][mək'dɒn(ə)ld][ænd; ənd][sʌn] , [klɒθ] [feə(r)] ,
**Printed** **by** **Macdonald** **and** **Son** **,** **Cloth** **Fair** **,**
打印 经过 麦克唐纳 和 儿子 , 布 公平的 ,

由麦克唐纳父子公司（位于克洛斯费尔）印刷。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm] [həʊn] , - , [fliːt] [striːt] ,
**FOR** **WILLIAM** **HONE** **,** **55** **,** **FLEET** **STREET** **,**
为了 威廉 磨练 , - , 舰队 街道 ,

致威廉·霍恩，55岁，舰队街，

[ænd; ənd] - , [əʊld] ['beɪli] ,
**AND** **67** **,** **OLD** **BAILEY** **,**
和 - , 老的 贝利 ,

还有 67，老贝利，

[θriː] [dɔːz] [frɒm; frəm] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] . - .
**THREE** **DOORS** **FROM** **LUDGATE** **HILL** **.** **1817** **.**
三 门 从 卢德盖特 爬坡道 . - .

卢德盖特山三扇门。1817 年。

[praɪs] [tuː] - [pens] . [ˌtuː'tuː]
**Price** **Two** **-** **Pence** **.** **2**
价格 二 - 彭斯 . 2

价格两便士。2

[ə'piːl] , & [siː] .
**APPEAL** **,** **&** **c** **.**
上诉 , & c .

上诉等。

[em] .
**M** **.**
M .

M.

[sæn'tiːni] , ['wiːsjeɪ] [ˌdiː'juː]['kæbɪnət][diː] [lɛmpɝ] [nə'pəʊlɪən] ,
**SANTINI** **,** **Huissier** **du** **Cabinet** **de** **l'Empereur** **NAPOLEON** **,**
桑蒂尼 , 胡西耶 杜 内阁 德 皇帝 拿破仑 ,

桑蒂尼，拿破仑皇帝内阁主席，

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə][ɒn][ðə; ði] 25th ['februəri] - .
**arrived** **at** **Portsmouth** **from** **St** **.** **Helena** **on** **the** **25th** **February** **1817** **.**
到达的 在 朴茨茅斯 从 英石 . 海伦娜 在 这 25th 二月 - .

1817年2月25日从圣赫勒拿岛抵达朴茨茅斯。

[hiː; hi] [ə'fəːmz] , [ðæt] [nə'pəʊlɪən] , [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] ,
**He** **affirms** **,** **that** **Napoleon** **,** **on** **his** **arrival** **at** **St** **.** **Helena** **,**
他 肯定 , 那 拿破仑 , 在 他的 到达 在 英石 . 海伦娜 ,

他断言，拿破仑抵达圣赫勒拿岛时，

[wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['koʊbɜːrn] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

| was | treated | by | Sir | George | Cockburn | with | respect | and | delicacy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 治疗 | 经过 | 先生 | 乔治 | 科克伯恩 | 和 | 尊重 | 和 | 美味 | . |

乔治·科克伯恩爵士对他给予了尊重和体贴的对待。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['lɔŋˌwʊd] , [wʌns][ə; eɪ][fɑːm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| He | was | afterwards | transferred | to | Longwood | , | once | a | farm | belonging | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 转移 | 到 | 朗伍德 | , | 一次 | 一个 | 农场 | 属于 | 到 | 这 |

[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .

| East | India | Company | . |
|---|---|---|---|
| 东方 | 印度 | 公司 | . |

之后他被调往朗伍德，朗伍德曾是东印度公司的一个农场。

[ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] [ə'saɪləm][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

| In | this | wretched | asylum | he | still | remains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 可怜 | 庇护所 | 他 | 仍然 | 遗迹 | . |

他至今仍被关在这座破败的疯人院里。

[hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)][ɪz] ['skeəsli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]

| His | sleeping | chamber | is | scarcely | large | enough | to | contain | a | bed | and | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 睡眠 | 房间 | 是 | 几乎 | 大的 | 足够的 | 到 | 包含 | 一个 | 床 | 和 | 一个 | 很少 |

[tʃeəz] .

| chairs | . |
|---|---|
| 椅子 | . |

他的卧室小得几乎只能放下一张床和几把椅子。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒvl] [kən'sɪsts][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['kəʊtɪd] [wɪð] [pɪtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ]

| The | roof | of | this | hovel | consists | of | paper | , | coated | with | pitch | , | which | is | beginning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | 的 | 这 | 茅屋 | 由 | 的 | 纸 | , | 涂层 | 和 | 沥青 | , | 哪个 | 是 | 开始 |

[tuː; tə][rɒt] ,

| to | rot | , |
|---|---|---|
| 到 | 腐烂 | , |

这间简陋小屋的屋顶是用涂了沥青的纸做的，现在已经开始腐烂了。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][djuː] ['penətreɪt] .

| and | through | which | the | rain | - | water | and | dew | penetrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 哪个 | 这 | 雨 | - | 水 | 和 | 露 | 穿透 | . |

雨水和露水就是通过这里渗入的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ ˌɪnkən'viːnjəns ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɪn'festɪd] [baɪ][ræts] ,

| In | addition | to | all | these | inconveniences | , | the | house | is | infested | by | rats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 全部 | 这些 | 不便之处 | , | 这 | 房子 | 是 | 受感染的 | 经过 | 老鼠 | , |

除了这些不便之外，房子里还鼠患成灾。

[huː] [dɪ'vaʊə(r)] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .

| who | devour | every | thing | that | they | can | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 吞食 | 每一个 | 事物 | 那 | 他们 | 能 | 抵达 | . |

他们吞噬一切他们能够触及的东西。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['lɪnɪn] , ['iːv(ə)n][ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [sent][frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

| All | the | Emperor's | linen | , | even | that | which | was | lately | sent | from | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 皇帝的 | 亚麻布 | , | 甚至 | 那 | 哪个 | 曾是 | 最近 | 发送 | 从 | 英格兰 | , |

皇帝所有的亚麻布，甚至包括最近从英国运来的那些，

[hæz; həz] [biːn] [nɔːd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| has | been | gnawed | and | completely | destroyed | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 被啃咬 | 和 | 完全地 | 损毁 | 经过 | 他们 | . |

已被它们啃噬殆尽。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['klɔzits] , [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spəʊzd][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

| For | want | of | closets | , | the | linen | is | necessarily | exposed | upon | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 想 | 的 | 壁橱 | , | 这 | 亚麻布 | 是 | 一定 | 裸露 | 之上 | 这 | 地面 | . |

由于没有壁橱，床单只能晾晒在地板上。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz][æt; ət]['dɪnə(r)] , [ðə; ði][ræts][rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

| When | the | Emperor | is | at | dinner | , | the | rats | run | about | the | apartment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 皇帝 | 是 | 在 | 晚餐 | , | 这 | 老鼠 | 跑步 | 关于 | 这 | 公寓 | , |

皇帝用餐时，老鼠在公寓里四处乱窜。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kriːp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

| and | even | creep | between | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 潜行者 | 之间 | 他的 | 脚 | . |

甚至可以爬到他的脚下。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['hævɪŋ] [biːn] [sent][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪz] [fɔːls] .

| The | report | of | a | house | having | been | sent | from | England | is | false | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 的 | 一个 | 房子 | 拥有 | 到过 | 发送 | 从 | 英格兰 | 是 | 错误的 | . |

有报道称房屋是从英国运来的，这是不实的。

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['æbsəluːt] [wɒnt]

| The | new | Governor | has | introduced | into | the | house | of | the | Emperor | absolute | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 州长 | 有 | 介绍 | 进入 | 这 | 房子 | 的 | 这 | 皇帝 | 绝对 | 想 |

.

:

.

新任总督给皇帝的宫廷带来了绝对的欲望。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ɪn] [tuː] [smɔːl][ə; eɪ]['kwɒntəti] ,

| The | provisions | he | furnished | were | always | in | too | small | a | quantity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条款 | 他 | 提供 | 是 | 总是 | 在 | 也 | 小的 | 一个 | 数量 | , |

他提供的物资总是太少。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][bæd]['kwɒləti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] , [wen] [sent] [bæk]

| and | also | very | often | of | bad | quality | , | and | in | the | latter | case | , | when | sent | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 非常 | 经常 | 的 | 坏的 | 质量 | , | 和 | 在 | 这 | 后者 | 案件 | , | 什么时候 | 发送 | 后退 |

,

;

,

而且质量也常常很差，在后一种情况下，当退回去时，

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['ʌðə(r)z][mɔː(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

| were | never | replaced | by | others | more | fit | for | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绝不 | 替换 | 经过 | 其他的 | 更多的 | 合身 | 为了 | 使用 | . |

它们从未被更适合使用的其他产品所取代。

['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['butʃəz] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['teɪb(ə)l] ,

| Often | being | without | butcher's | meat | for | the | Emperor's | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 存在 | 没有 | 肉铺 | 肉 | 为了 | 这 | 皇帝的 | 桌子 | , |

皇帝的餐桌上常常没有屠夫提供的肉食，

[ðə; ði] ['stjuːəd] [hæz; həz][sent][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ 'gini ] ,

| the | steward | has | sent | to | purchase | a | sheep | for | four | guineas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 管家 | 有 | 发送 | 到 | 购买 | 一个 | 羊 | 为了 | 四 | 几内亚 | , |

管家派人去买一只羊，价格是四几尼。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kʊd; kəd]['əʊnli][prə'kjʊə(r)] [pɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [suːp] .

| and | sometimes | could | only | procure | pork | for | making | soup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 可以 | 仅有的 | 采购 | 猪肉 | 为了 | 制作 | 汤 | . |

有时只能买到猪肉来熬汤。

['kæptɪn] ['pɑːplˌtən] , [ɒv; əv][ðə; ði] 53d ['redʒɪmənt] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [lent] ['kænd(ə)ls] , [æz; əz] [wel]

| Captain | Poppleton | , | of | the | 53d | regiment | , | has | often | lent | candles | , | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 波普尔顿 | , | 的 | 这 | 53d | 团 | , | 有 | 经常 | 借出的 | 蜡烛 | , | 作为 | 出色地 |

[æz; əz] [bred] ,

| as | bread | , |
|---|---|---|
| 作为 | 面包 | , |

第53团的波普尔顿上尉经常借出蜡烛和面包。

['bʌtə(r)] , ['pəʊltri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sɔːlt] .

| butter | , | poultry | , | and | even | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄油 | , | 家禽 | , | 和 | 甚至 | 盐 | . |

黄油、家禽，甚至盐。

[em] . [sæn'tiːni][wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [nə'sesəti] ,

| M | . | Santini | was | , | even | from | necessity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | . | 桑蒂尼 | 曾是 | , | 甚至 | 从 | 必要性 | , |

桑蒂尼先生甚至出于无奈，

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['bʌtə(r)] ,

| in | the | habit | of | repairing | secretly | to | the | English | camp | to | purchase | butter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 习惯 | 的 | 维修 | 偷偷 | 到 | 这 | 英语 | 营 | 到 | 购买 | 黄油 | , |

有偷偷溜到英军营地购买黄油的习惯，

[egz] , [ænd; ənd] [bred] , [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [waɪvz] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] ['ɒf(ə)n]

| eggs | , | and | bread | , | of | the | soldiers | ' | wives | , | otherwise | the | Emperor | would | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸡蛋 | , | 和 | 面包 | , | 的 | 这 | 士兵 | - | 妻子们 | , | 否则 | 这 | 皇帝 | 会 | 经常 |

[hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,

| have | been | without | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 没有 | 早餐 | , |

士兵妻子的鸡蛋和面包，否则皇帝经常会吃不上早餐。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dɪnə(r)] .

| and | even | without | dinner | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 没有 | 晚餐 | . |

甚至连晚饭都没吃。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent]['sev(ə)n] ['sɜːvənts] [tuː; tə] ['lɔŋˌwʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

| The | Governor | sent | seven | servants | to | Longwood | , | but | the | Emperor | was | obliged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 发送 | 七 | 仆人 | 到 | 朗伍德 | , | 但 | 这 | 皇帝 | 曾是 | 有义务 |

[tuː; tə] [dɪs'mɪs] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| to | dismiss | four | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 解雇 | 四 | 的 | 他们 | , |

总督派了七名仆人到朗伍德，但皇帝不得不解雇其中四人。

[frɒm; frəm][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] !

| from | inability | to | supply | them | with | food | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 无力 | 到 | 供应 | 他们 | 和 | 食物 | ! |

因为无法为他们提供食物!

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn][pə(r)] [deɪ] !

| The | Emperor | is | limited | to | a | bottle | of | wine | per | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 是 | 有限的 | 到 | 一个 | 瓶子 | 的 | 葡萄酒 | 每 | 天 | ! |

皇帝每天限饮一瓶葡萄酒!

['mɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mædəm] ['bɜːrtrənd] , ['dʒen(ə)rəl][ˌmɑːnθə'lɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] , ['dʒen(ə)rəl]

| Marshal | and | Madame | Bertrand | , | General | Montholon | and | his | Lady | , | General |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 元帅 | 和 | 夫人 | 伯特兰 | , | 一般的 | 蒙托隆 | 和 | 他的 | 女士 | , | 一般的 |

- , [ænd; ənd] [kaʊnt] [diː][læs] - ,

| Gourgand | , | and | Count | de | Las | Cassas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 数数 | 德 | 拉斯 | - | , |

贝特朗元帅和夫人、蒙托隆将军和他的夫人、古尔冈将军以及拉斯卡萨斯伯爵

[hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [iːtʃ] [ðeə(r)]['bɒt(ə)l] .

| have | also | each | their | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 还 | 每个 | 他们的 | 瓶子 | . |

他们每人都有自己的瓶子。

['mɑːʃ(ə)l] ['bɜːrtrənd][hæz; həz] [θriː] ['tʃɪldrən] ; [em] . [diː][ˌmɑːnθə'lɑːn] [tuː] ; [ænd; ənd][em] . [diː][læs]
**Marshal** **Bertrand** **has** **three** **children** **;** **M** **.** **de** **Montholon** **two** **;** **and** **M** **.** **de** **Las**
元帅 伯特兰 有 三 孩子们 ; M . 德 蒙托隆 二 ; 和 M . 德 拉斯
- [wʌn] ,
**Cassas** **one** **,**
- 一 ,

贝特朗元帅有三个孩子；蒙托隆先生有两个；拉斯卡萨斯先生有一个。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [maʊðz] [ðə; ði]
**about** **fifteen** **or** **sixteen** **years** **of** **age** **;** **and** **for** **all** **these** **mouths** **the**
关于 十五 或者 十六 年 的 年龄 ; 和 为了 全部 这些 嘴 这
['gʌvənə(r)] [ə'laʊz] [nəʊ]['ræʃ(ə)nz] .
**Governor** **allows** **no** **rations** **.**
州长 允许 不 口粮 .

大约十五六岁；而总督却不给这些人发放口粮。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pleɪt]
**In** **this** **state** **of** **things** **the** **Emperor** **has** **been** **compelled** **to** **sell** **all** **his** **plate**
在 这 状态 的 事物 这 皇帝 有 到过 被迫 到 卖 全部 他的 盘子
[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .
**to** **procure** **the** **first** **necessaries** **of** **life** **.**
到 采购 这 第一的 必需品 的 生活 .

在这种情况下，皇帝被迫变卖所有银器来获取维持生命的基本必需品。

[em] . [sæn'tiːni][brəʊk][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
**M** **.** **Santini** **broke** **it** **in** **pieces** **before** **it** **was** **sent** **to** **the** **market** **.**
M . 桑蒂尼 打破 它 在 件 前 它 曾是 发送 到 这 市场 .

桑蒂尼先生在把它送到市场之前就把它打碎了。

[ðə; ði] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
**The** **produce** **was** **deposited** **,** **by** **order** **of** **the** **Governor** **,** **in** **the** **hands** **of**
这 生产 曾是 已存 , 经过 命令 的 这 州长 , 在 这 双手 的
['mɪstə(r)] . ['bælkoʊm] .
**Mr** **.** **Balcombe** **.**
先生 . 巴尔科姆 .

奉总督之命，这批货物被交由巴尔科姆先生保管。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] - ['stjuːəd] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sə'pleɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz]
**When** **the** **house** **-** **steward** **,** **wishing** **to** **supply** **the** **deficiency** **of** **the** **provisions**
什么时候 这 房子 - 管家 , 祝 到 供应 这 不足 的 这 条款
['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
**furnished** **by** **the** **Governor** **,**
提供 经过 这 州长 ,

当管家想要弥补总督提供的物资不足时，

[meɪks] [p'ɜːtʃɪsɪz] [hɪm'self] ( [wɪtʃ] ['hæpənz] ['evri] [deɪ] ) , [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [peɪ] [ðem; ðəm][baɪ]
**makes** **purchases** **himself** **(** **which** **happens** **every** **day** **)** **,** **he** **can** **only** **pay** **them** **by**
制作 购买 他自己 ( 哪个 发生 每一个 天 ) , 他 能 仅有的 支付 他们 经过
['ɔːdərs] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['bælkoʊm] .
**orders** **upon** **Mr** **.** **Balcombe** **.**
订单 之上 先生 . 巴尔科姆 .

他自己进行采购（每天都会发生这种情况），但他只能通过巴尔科姆先生的指示来支付。

[wen] [em] . [sæn'tiːni][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
**When** **M** **.** **Santini** **did** **not** **succeed** **in** **shooting** **a** **few** **pigeons** **in** **the** **neighbourhood**
什么时候 M . 桑蒂尼 做过 不是 成功 在 射击 一个 很少 鸽子 在 这 邻里
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ,
**of** **their** **dwelling** **,**
的 他们的 住宅 ,

当桑蒂尼先生没能成功地在住所附近射杀几只鸽子时

[ðə; ði]['empərə(r)] ['fri:kwəntli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

| the | Emperor | frequently | had | nothing | for | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 频繁地 | 有 | 没有什么 | 为了 | 早餐 | . |

皇帝经常不吃早餐。

[prə'vɪʒ(ə)nz][dɪd][nɒt] [ri:tʃ] ['lɔŋˌwʊd] [ʌn'tɪl] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

| Provisions | did | not | reach | Longwood | until | two | or | three | o'clock | in | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 做过 | 不是 | 抵达 | 朗伍德 | 直到 | 二 | 或者 | 三 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | . |

物资直到下午两三点才运抵朗伍德。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['wɔ:tə(r)][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] .

| There | is | no | water | fit | for | cooking | at | Longwood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 水 | 合身 | 为了 | 烹饪 | 在 | 朗伍德 | . |

朗伍德没有适合烹饪的水。

['veri] [gʊd] ['wɔ:tə(r)] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [bi:; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [jɑ:rdz] ,

| Very | good | water | may | , | however | , | be | procured | at | a | distance | of | 1200 | yards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 好的 | 水 | 可能 | , | 然而 | , | 是 | 采购 | 在 | 一个 | 距离 | 的 | - | 码 | , |

然而，在1200码外也能找到非常好的水源。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['bærəks] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]

| which | might | be | conveyed | to | the | Emperor's | barracks | at | an | expence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 传递 | 到 | 这 | 皇帝的 | 兵营 | 在 | 一个 | 费用 | 的 |

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [fræŋks] .

| from | 12 | to | 1500 | francs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | 法郎 | . |

运送到皇帝兵营的费用可能从 12 法郎到 1500 法郎不等。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['əʊnli] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn]

| The | house | is | only | supplied | by | the | water | which | is | brought | from | this | fountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 是 | 仅有的 | 供应 | 经过 | 这 | 水 | 哪个 | 是 | 带来 | 从 | 这 | 喷泉 |

;
;
;

这座房子只使用从这个喷泉引来的水；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊpən]['əʊnli][wʌns]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [æt; ət][ɔ:l]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɒkt] .

| it | is | open | only | once | during | the | day | , | at | all | other | times | it | is | locked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 打开 | 仅有的 | 一次 | 期间 | 这 | 天 | , | 在 | 全部 | 其他 | 时代 | 它 | 是 | 已锁定 | . |

它一天只开放一次，其他时间都锁着。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gɑ:dɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [hu:] [ɪz] ['skeəsli] ['evə(r)]['prez(ə)nt] [wen] ['wɔ:tə(r)][ɪz]

| It | is | guarded | by | an | English | officer | , | who | is | scarcely | ever | present | when | water | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 守卫 | 经过 | 一个 | 英语 | 官 | , | WHO | 是 | 几乎 | 曾经 | 展示 | 什么时候 | 水 | 是 |

['wɒntɪd] .

| wanted | . |
|---|---|
| 通缉 | . |

水井由一名英国军官把守，但当人们需要水的时候，他几乎从不在场。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kɒndjuɪt][fɔ:(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] ;

| There | is | a | conduit | for | conveying | water | to | the | English | camp | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 导管 | 为了 | 传递 | 水 | 到 | 这 | 英语 | 营 | ; |

有一条水渠可以将水输送到英军营地；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| but | it | was | thought | unnecessary | to | do | as | much | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 想法 | 不必要 | 到 | 做 | 作为 | 很多 | 为了 | 这 |

[ʌn'fɔ:tʃənət] [nə'pəʊlɪən] .

| unfortunate | Napoleon | . |
|---|---|---|
| 不幸 | 拿破仑 | . |

但人们认为没有必要为不幸的拿破仑做这么多。

[ðə; ði][lɑːst]['vɪzɪt][ðə; ði]['gʌvənə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['lɔŋˌwʊd] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [em] . [sæn'tiːni]

| The | last | visit | the | Governor | made | to | Longwood | , | and | at | which | M | . | Santini |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 访问 | 这 | 州长 | 制成 | 到 | 朗伍德 | , | 和 | 在 | 哪个 | M | . | 桑蒂尼 |

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,

| was | present | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 展示 | , |

州长最后一次访问朗伍德，桑蒂尼先生也在场。

[hiː; hi] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] ,

| he | offended | the | Emperor | to | such | a | degree | , | that | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被冒犯了 | 这 | 皇帝 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | , | 那 | 他 | 说 | , |

他冒犯了皇帝，以至于皇帝说：

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ðen] [dʌn] [wɪð] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] ?

| “ | Have | you | not | then | done | with | insulting | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 不是 | 然后 | 完毕 | 和 | 侮辱 | 我 | ? |

“你们侮辱我的次数还没结束吗？”

[liːv] [maɪ] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

| Leave | my | presence | , | and | let | me | never | see | you | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 我的 | 在场 | , | 和 | 让 | 我 | 绝不 | 看 | 你 | 再次 | , |

离开我的视线，让我永远不再见到你。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] :

| unless | you | have | received | orders | from | your | government | to | assassinate | me | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 你 | 有 | 已收到 | 订单 | 从 | 你的 | 政府 | 到 | 暗杀 | 我 | : |

除非你接到政府的暗杀命令：

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [faɪnd][ˌem 'iː] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] ['əʊpən][maɪ] [brest] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| you | will | then | find | me | ready | to | lay | open | my | breast | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 然后 | 寻找 | 我 | 准备好 | 到 | 躺 | 打开 | 我的 | 胸部 | 到 | 你 | . |

那时你会发现我已准备好向你敞开我的胸怀。

[maɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

| My | person | is | in | your | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 人 | 是 | 在 | 你的 | 力量 | . |

我的人身安全掌握在你手中。

[juː; jʊ] [meɪ] [ʃed] [maɪ] [blʌd] . ” [θriː]

| You | may | shed | my | blood | . | ” | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 棚 | 我的 | 血 | . | ” | 3 |

你可以流我的血。”3

['ædmərəl] ['koʊbɜːrn] [mɑːkt] [aʊt][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [tuː] [liːgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz]

| Admiral | Cockburn | marked | out | a | circuit | of | two | leagues | for | the | Emperor's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上将 | 科克伯恩 | 标记 | 出去 | 一个 | 电路 | 的 | 二 | 联赛 | 为了 | 这 | 皇帝的 |

[ˌprɒmə'nɑːd] ;

| promenade | ; |
|---|---|
| 长廊 | ; |

科克伯恩海军上将为皇帝的散步划定了一条两里格的环形路线；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvənə(r)] [ə'brɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ] [liːg] .

| the | present | Governor | abridged | it | to | half | a | league | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 州长 | 简略 | 它 | 到 | 一半 | 一个 | 联盟 | . |

现任州长将其缩短至半里格。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] ['lɔŋˌwʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuː'mɪdəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz]

| The | climate | of | Longwood | , | and | the | humidity | to | which | the | Emperor | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气候 | 的 | 朗伍德 | , | 和 | 这 | 湿度 | 到 | 哪个 | 这 | 皇帝 | 是 |

[ɪk'spəʊzd] ,

| exposed | , |
|---|---|
| 裸露 | , |

朗伍德的气候，以及皇帝所处的湿度环境，

[hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [helθ] .

| have | considerably | injured | his | health | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 相当 | 受伤 | 他的 | 健康 | . |

严重损害了他的健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

| It | is | the | opinion | of | his | English | physician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 英语 | 医生 | , |

这是他的英国医生的意见。

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ 'hæzəd ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| that | he | cannot | remain | there | another | year | without | hazarding | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 不能 | 保持 | 那里 | 其他 | 年 | 没有 | 危险 | 他的 | 生活 | . |

他不能再在那里待一年，否则会有生命危险。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [pleɪt] ['biːɪŋ] [səʊld] , [hiː; hi] [dɪ'spenst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːpə(r)]

| The | Emperor's | plate | being | sold | , | he | dispensed | with | the | services | of | the | keeper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝的 | 盘子 | 存在 | 卖 | , | 他 | 分发 | 和 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 守门员 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ;

| of | the | plate | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 盘子 | ; |

皇帝的银器被卖掉后，他就解散了银器保管员的职务；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] , [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wʌn]

| and | , | for | want | of | a | sufficient | supply | of | forage | , | he | discharged | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 想 | 的 | 一个 | 充足的 | 供应 | 的 | 饲料 | , | 他 | 出院 | 一 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [paɪk] - [men] .

| of | his | two | pike | - | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 二 | 梭鱼 | - | 男人 | . |

由于缺乏足够的饲料，他解雇了两名长矛兵中的一人。

['hævɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['kæbɪnət] , [hiː; hi] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [em] . [sæn'tiːni] .

| Having | no | longer | any | cabinet | , | he | thought | proper | to | dismiss | M | . | Santini | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 更长 | 任何 | 内阁 | , | 他 | 想法 | 恰当的 | 到 | 解雇 | M | . | 桑蒂尼 | . |

由于内阁成员全部离任，他认为解雇桑蒂尼先生是合适的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['sʌfə(r)]

| In | the | same | manner | , | objects | of | the | first | necessity | for | his | household | suffer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 对象 | 的 | 这 | 第一的 | 必要性 | 为了 | 他的 | 家庭 | 遭受 |

['deɪli] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] .

| daily | diminution | . |
|---|---|---|
| 日常的 | 减少 | . |

同样，他家中必需的物品也每天都在减少。

[kɒl] . [ˌpɑːniˌɑː'tɔːfski][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| Col | . | Poniatowski | has | been | removed | from | the | Island | by | order | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 波尼亚托夫斯基 | 有 | 到过 | 已移除 | 从 | 这 | 岛 | 经过 | 命令 | 的 | 这 |

['gʌvənə(r)] .

| Governor | . |
|---|---|
| 州长 | . |

波尼亚托夫斯基上校已被总督下令撤离该岛。

[em] . [sæn'tiːni] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ɒn]

| M | . | Santini | departed | from | St | . | Helena | on | the | 28th | of | October | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | . | 桑蒂尼 | 已离开 | 从 | 英石 | . | 海伦娜 | 在 | 这 | 28th | 的 | 十月 | , | 在 |

[bɔːd] [ðə; ði] - ,

| board | the | Orontis | , |
|---|---|---|---|
| 木板 | 这 | - | , |

桑蒂尼先生于10月28日乘坐奥龙蒂斯号从圣赫勒拿岛出发。

[seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə]

| sailed | to | the | Cape | of | Good | Hope | , | and | again | returned | to | St | . | Helena |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 航行 | 到 | 这 | 岬 | 的 | 好的 | 希望 | , | 和 | 再次 | 返回 | 到 | 英石 | . | 海伦娜 |

,

,

,

航行至好望角，然后再次返回圣赫勒拿岛。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə][lænd] .

| but | was | not | suffered | to | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 不是 | 遭受 | 到 | 土地 | . |

但未能获准登陆。

[ðə; ði]['empərə(r)][sent][sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ; [bʌt; bət][em] . [sæn'tiːni][sent] [bæk]

| The | Emperor | sent | some | provisions | on | board | the | vessel | ; | but | M | . | Santini | sent | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 发送 | 一些 | 条款 | 在 | 木板 | 这 | 血管 | ; | 但 | M | . | 桑蒂尼 | 发送 | 后退 |

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [stɒk] ,

| the | live | - | stock | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 居住 | - | 库存 | , |

皇帝派了一些补给品上船；但桑蒂尼先生把牲畜退了回去。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

| as | the | Captain | insisted | on | his | killing | it | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 队长 | 坚持 | 在 | 他的 | 杀 | 它 | 立即地 | . |

船长坚持要他立即杀死它。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][waɪn] , [hiː; hi]['nevə(r)]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

| As | for | wine | , | he | never | tasted | it | during | the | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 葡萄酒 | , | 他 | 绝不 | 尝过 | 它 | 期间 | 这 | 航程 | , |

至于葡萄酒，他在航行期间一口也没尝。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][səb'mɪt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['strɪktli]

| as | he | would | not | submit | to | have | the | Emperor's | present | , | which | was | strictly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 会 | 不是 | 提交 | 到 | 有 | 这 | 皇帝的 | 展示 | , | 哪个 | 曾是 | 严格 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

| his | own | , |
|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | , |

因为他拒绝接受皇帝的礼物，那礼物完全属于他自己。

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn]['ræʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

| distributed | in | rations | by | the | Captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分布式 | 在 | 口粮 | 经过 | 这 | 队长 | . |

由船长按口分发。

[ɒn] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] , [em] . [sæn'tiːni] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]

| On | landing | at | Portsmouth | , | M | . | Santini | proceeded | to | London | , | and | published |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 降落 | 在 | 朴茨茅斯 | , | M | . | 桑蒂尼 | 继续 | 到 | 伦敦 | , | 和 | 已发布 |

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'mɔːriəl] .

| the | following | Memorial | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 纪念馆 | . |

桑蒂尼先生抵达朴茨茅斯后，前往伦敦，并发表了以下纪念文。

[mə'mɔːriəl] .

| Memorial | . |
|---|---|
| 纪念馆 | . |

纪念馆。

['dʒen(ə)rəl] ,

| General | , |
|---|---|
| 一般的 | , |

一般的，

[ai]
**I**
我

我

[hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] - , [kən'klu:dɪd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]
**HAVE** **received** **the** **Treaty** **of** **the** **3d** **of** **August** **1815** **,** **concluded** **between** **his**
有 已收到 这 条约 的 这 3d 的 八月 - , 结束 之间 他的
[brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti] ,
**Britannic** **Majesty** **,**
不列颠尼克 威严 ,

已收到1815年8月3日由英国国王陛下与……缔结的条约，

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə]
**the** **Emperor** **of** **Austria** **,** **the** **Emperor** **of** **Russia** **,** **and** **the** **King** **of** **Prussia**
这 皇帝 的 奥地利 , 这 皇帝 的 俄罗斯 , 和 这 国王 的 普鲁士
,
**,**
,

奥地利皇帝、俄罗斯皇帝和普鲁士国王

[wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
**which** **accompanied** **your** **letter** **of** **the** **23d** **of** **July** **.**
哪个 伴随 你的 信 的 这 23d 的 七月 .

随您7月23日的来信一同寄出。

[ðə; ði]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən]['prəʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðæt] ['tri:ti] .
**The** **Emperor** **Napoleon** **protests** **against** **the** **contents** **of** **that** **Treaty** **.**
这 皇帝 拿破仑 抗议活动 反对 这 内容 的 那 条约 .

拿破仑皇帝对该条约的内容提出抗议。

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
**He** **is** **not** **the** **prisoner** **of** **England** **.**
他 是 不是 这 囚犯 的 英格兰 .

他不是英国的囚徒。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**After** **having** **placed** **his** **abdication** **in** **the** **hands** **of** **the** **Representatives** **of** **the**
后 拥有 放置 他的 退位 在 这 双手 的 这 代表 的 这
['neɪʃ(ə)n] ,
**Nation** **,**
国家 ,

在将退位文书交由国家代表后，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ frentʃ ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]
**for** **the** **advantage** **of** **the** **Constitution** **adopted** **by** **the** **French** **People** **,** **and**
为了 这 优势 的 这 宪法 已采用 经过 这 法语 人们 , 和
[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
**in** **favour** **of** **his** **Son** **,**
在 偏爱 的 他的 儿子 ,

为了法国人民通过的宪法的利益，并为了他儿子的利益，

[hi:; hi] [rɪ'peəd] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] ['fri:li] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
**he** **repaired** **voluntarily** **and** **freely** **to** **England** **,** **with** **the** **view** **of** **living** **there** **,**
他 已修复 自愿 和 自由 到 英格兰 , 和 这 看法 的 活的 那里 ,

他自愿且自由地前往英国，打算在那里定居。

[æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɔ:z] .
**as** **a** **private** **individual** **,** **under** **the** **protection** **of** **the** **British** **laws** **.**
作为 一个 私人的 个人 , 在下面 这 保护 的 这 英国 法律 .

作为受英国法律保护的私人个体。

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [lɔ:] ['kænɒt] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] [raɪt] .

| The | violation | of | every | law | cannot | constitute | a | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 违反 | 的 | 每一个 | 法律 | 不能 | 构成 | 一个 | 正确的 | . |

违反任何法律都不能构成权利。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən][ɪz]['æktʃuəli][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ɪŋglənd] ;

| The | person | of | the | Emperor | Napoleon | is | actually | in | the | power | of | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 的 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | 是 | 实际上 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 英格兰 | ; |

拿破仑皇帝实际上掌握在英国手中;

[bʌt; bət][hi:; hi]['naɪðə(r)][hæz; həz] [bi:n] , [nɔ:(r)][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['rʌʃə] ,

| but | he | neither | has | been | , | nor | is | , | in | the | power | of | Austria | , | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 两者都不 | 有 | 到过 | , | 也不 | 是 | , | 在 | 这 | 力量 | 的 | 奥地利 | , | 俄罗斯 | , |

但他过去和现在都不受奥地利、俄罗斯的控制。

[ænd; ənd] ['prʌʃə] , ['aɪðə(r)][ɪn][fækt][ɔ:(r)][ɒv; əv] [raɪt] , ['i:v(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd]

| and | Prussia | , | either | in | fact | or | of | right | , | even | according | to | the | laws | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 普鲁士 | , | 任何一个 | 在 | 事实 | 或者 | 的 | 正确的 | , | 甚至 | 根据 | 到 | 这 | 法律 | 和 |

['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| customs | of | England | , |
|---|---|---|---|
| 海关 | 的 | 英格兰 | , |

而普鲁士，无论事实上还是理所当然，即使按照英国的法律和习俗也是如此。

[wɪtʃ] ['nevə(r)][ɪn'klu:dɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] , ['rʌʃnz] , ['prʌʃən] , ['ɒstrɪənz] ,

| which | never | included | , | in | the | exchange | of | prisoners | , | Russians | , | Prussians | , | Austrians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 绝不 | 包括 | , | 在 | 这 | 交换 | 的 | 囚犯 | , | 俄罗斯人 | , | 普鲁士人 | , | 奥地利人 | , |

['spænjədz] , [ɔ:(r)][ ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s ] ,

| Spaniards | , | or | Portuguese | , |
|---|---|---|---|---|
| 西班牙人 | , | 或者 | 葡萄牙语 | , |

在战俘交换中，从未包括俄罗斯人、普鲁士人、奥地利人、西班牙人或葡萄牙人。

[ðəʊ] [ju'naɪtɪd][tu:; tə] [ðiːz] [p'aʊəz] [baɪ] [tri:tiz] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)]

| though | united | to | these | powers | by | treaties | of | alliance | , | and | making | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 团结的 | 到 | 这些 | 权力 | 经过 | 条约 | 的 | 联盟 | , | 和 | 制作 | 战争 |

[kən'dʒɔɪntli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| conjointly | with | them | . |
|---|---|---|---|
| 共同地 | 和 | 他们 | . |

虽然与这些列强签订了同盟条约，并与他们共同发动战争。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [kən'klu:dɪd] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)]

| The | Convention | of | the | 2d | of | August | , | concluded | fifteen | days | after | the | Emperor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 习俗 | 的 | 这 | 2d | 的 | 八月 | , | 结束 | 十五 | 天 | 后 | 这 | 皇帝 |

[wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| was | in | England | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 英格兰 | , |

8月2日公约是在皇帝抵达英国十五天后签订的。

['kænɒt] [hæv; həv][ɒv; əv] [raɪt] ['eni] [ɪ'fekt] .

| cannot | have | of | right | any | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 有 | 的 | 正确的 | 任何 | 影响 | . |

不能产生任何实际效果。

[ˌaɪ 'ti:] [ig'zibits] ['əʊnli][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['greɪtɪst] [p'aʊəz]

| It | exhibits | only | a | spectacle | of | the | coalition | of | the | four | greatest | Powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 展品 | 仅有的 | 一个 | 奇观 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 这 | 四 | 最 | 权力 |

[ɒv; əv] ['jʊərəp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] !

| of | Europe | for | the | oppression | of | a | single | man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 欧洲 | 为了 | 这 | 压迫 | 的 | 一个 | 单身的 | 男人 | ! |

它展现的不过是欧洲四大强国联军压迫一个人的闹剧!

— [ə; eɪ][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
**—** **a** **coalition** **which** **the** **opinion** **of** **every** **nation** **and** **all** **the** **principles** **of**
— 一个 联盟 哪个 这 观点 的 每一个 国家 和 全部 这 原则 的
[saʊnd] [mə'rælətɪ] ['i:kwəlɪ] [ˌdɪsə'vaʊ] .
**sound** **morality** **equally** **disavow** **.**
声音 道德 同样地 否认 .

——一个受到各国舆论和所有健全道德原则共同谴责的联盟。

[ðə; ði] ['empərəz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
**The** **Emperors** **of** **Austria** **and** **Russia** **,** **and** **the** **King** **of** **Prussia** **,**
这 皇帝们 的 奥地利 和 俄罗斯 , 和 这 国王 的 普鲁士 ,

奥地利和俄罗斯的皇帝，以及普鲁士国王，

['hævɪŋ] ['naɪðə(r)][ɪn][fækt][ɔ:(r)][ɪn] [raɪt] ['eni] [kleɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
**having** **neither** **in** **fact** **or** **in** **right** **any** **claim** **over** **the** **person** **of** **the** **Emperor**
拥有 两者都不 在 事实 或者 在 正确的 任何 宣称 超过 这 人 的 这 皇帝
[nə'pəʊlɪən] ,
**Napoleon** **,**
拿破仑 ,

事实上，他既没有权利也没有资格对拿破仑皇帝本人提出任何主张。

[kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] .
**could** **decide** **nothing** **respecting** **him** **.**
可以 决定 没有什么 尊重 他 .

对他没有任何尊重可言。

[hæd; həd][ðə; ði]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
**Had** **the** **Emperor** **Napoleon** **been** **in** **the** **power** **of** **the** **Emperor** **of** **Austria** **,**
有 这 皇帝 拿破仑 到过 在 这 力量 的 这 皇帝 的 奥地利 ,

如果拿破仑皇帝当时受制于奥地利皇帝，

[ðæt] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][hæv; həv]
**that** **Prince** **would** **have** **recollected** **the** **relations** **which** **religion** **and** **nature** **have**
那 王子 会 有 回忆 这 关系 哪个 宗教 和 自然 有
[fɔ:md] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] — [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)]['vaɪəleɪtɪd]
**formed** **between** **a** **father** **and** **a** **son** **—** **relations** **which** **are** **never** **violated**
形成 之间 一个 父亲 和 一个 儿子 — 关系 哪个 是 绝不 违反
[wɪð] [ɪm'pju:nətɪ] .
**with** **impunity** **.**
和 免责 .

那位王子会想起宗教和自然在父子之间所形成的关系——这种关系绝不会遭到肆意践踏。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] recollected4
**He** **would** **have** **recollected4**
他 会 有 recollected4

他应该记得4

[ðæt] [nə'pəʊlɪən][hæd; həd][fɔ:(r)][taɪmz] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ; [vɪz] .
**that** **Napoleon** **had** **four** **times** **restored** **to** **him** **his** **throne** **;** **viz** **.**
那 拿破仑 有 四 时代 恢复 到 他 他的 王座 ; 即 .

拿破仑曾四次将王位归还给他；即：

[æt; ət]['leɪoʊbən][ɪn] - — [æt; ət] [ˌlu:n'vɪl] [ɪn] - ,
**at** **Leoben** **in** **1797** **—** **at** **Luneville** **in** **1804** **,**
在 利奥本 在 - — 在 吕内维尔 在 - ,

1797 年在莱奥本 — 1804 年在吕内维尔，

[wen] [hɪz; ɪz] ['ɑ:miz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [vi'enə] — [æt; ət] [ɪn] - —
**when** **his** **armies** **were** **under** **the** **walls** **of** **Vienna** **—** **at** **Presburg** **in** **1806** **—**
什么时候 他的 军队 是 在下面 这 墙壁 的 维也纳 — 在 普雷斯堡 在 - —
[ænd; ənd][æt; ət] [vi'enə] [ɪn] - ,
**and** **at** **Vienna** **in** **1809** **,**
和 在 维也纳 在 - ,

当他的军队在维也纳城下时——1806 年在普雷斯堡——以及 1809 年在维也纳，

[wen] [hɪz; ɪz] ['ɑ:miz] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [θri:] - [ fɔ:θ ] [ɒv; əv]
**when** **his** **armies** **had** **possession** **of** **the** **capital** **and** **three** **-** **fourths** **of**
什么时候 他的 军队 有 拥有 的 这 首都 和 三 - 第四部分 的
[ðə; ði] ['mɒnəki] !
**the** **monarchy** **!**
这 君主制 !

当时他的军队已经占领了首都和四分之三的王国！

[ðæt] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði][ prəute'steiʃən, ˌprɔ- ][hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə] [nə'pəʊlɪən]
**That** **Prince** **would** **have** **recollected** **the** **protestations** **he** **made** **to** **Napoleon**
那 王子 会 有 回忆 这 抗议 他 制成 到 拿破仑
[æt; ət][ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɪn][mə'reɪvɪə][ɪn] - — [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪntəvju:] [ɪn] ['drezdən] [ɪn] - .
**at** **the** **bivouac** **in** **Moravia** **in** **1806** **—** **and** **at** **the** **interview** **in** **Dresden** **in** **1812** **.**
在 这 露营 在 摩拉维亚 在 - — 和 在 这 面试 在 德累斯顿 在 - .

那位王子应该还记得他在 1806 年摩拉维亚的营地里向拿破仑提出的抗议，以及在 1812 年德累斯顿的会面中提出的抗议。

[hæd; həd][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**Had** **the** **person** **of** **the** **Emperor** **Napoleon** **been** **in** **the** **power** **of** **the**
有 这 人 的 这 皇帝 拿破仑 到过 在 这 力量 的 这
['empərə(r)][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
**Emperor** **Alexander** **,**
皇帝 亚历山大 ,

如果拿破仑皇帝当时在亚历山大皇帝的掌控之下，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [kən'træktɪd] [æt; ət]['tilzit, -sit] , [æt; ət]
**he** **would** **have** **recollected** **the** **ties** **of** **friendship** **contracted** **at** **Tilsit** **,** **at**
他 会 有 回忆 这 领带 的 友谊 合同 在 蒂尔西特 , 在
- ,
**Erfurth** **,**
- ,

他一定会想起在蒂尔西特和埃尔福特结下的友谊。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['deɪli] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
**and** **during** **twelve** **years** **of** **daily** **correspondence** **.**
和 期间 十二 年 的 日常的 一致 .

在长达十二年的每日通信中。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)]
**He** **would** **have** **recollected** **the** **conduct** **of** **the** **Emperor** **Napoleon** **the** **day** **after**
他 会 有 回忆 这 执行 的 这 皇帝 拿破仑 这 天 后
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɔ:stəlɪts] ,
**the** **battle** **of** **Austerlitz** **,**
这 战斗 的 奥斯特利茨 ,

他应该还记得拿破仑皇帝在奥斯特里茨战役第二天的所作所为。

[wen] , [ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ,
**when** **,** **though** **he** **could** **have** **made** **him** **,** **with** **the** **wreck** **of** **his** **army** **,**
什么时候 , 尽管 他 可以 有 制成 他 , 和 这 破坏 的 他的 军队 ,

尽管他本可以凭借军队的残骸做到这一点，

['prɪz(ə)nə(r)] , [kən'tentɪd] [hɪm'self] , [wɪð] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'rəʊl] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt]
**prisoner , contented himself , with taking his parole , and allowed him to operate**
囚犯 , 满足 他自己 , 和 采取 他的 言语 , 和 允许 他 到 操作
[hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] .
**his retreat .**
他的 撤退 .

囚犯满足于获得假释，并允许他进行撤退。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən]
**He would have recollected the dangers to which the Emperor Napoleon**
他 会 有 回忆 这 危险 到 哪个 这 皇帝 拿破仑
['pɜ:sənəli] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] ['mɒskəʊ] ,
**personally exposed himself in order to extinguish the fire at Moscow ,**
亲自 裸露 他自己 在 命令 到 熄灭 这 火 在 莫斯科 ,

他一定会记得拿破仑皇帝为了扑灭莫斯科大火而亲自冒的种种危险。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ; [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] ,
**and to preserve that capital for him ; assuredly ,**
和 到 保存 那 首都 为了 他 ; 当然 ,

为了帮他保住这笔资金；当然，

[ðæt] [prɪns] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['grætɪtju:d]
**that Prince would never have violated the duties of friendship and gratitude**
那 王子 会 绝不 有 违反 这 职责 的 友谊 和 感激
[tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .
**towards a friend in misfortune .**
向 一个 朋友 在 不幸 .

王子绝不会违背友情和感恩之心，对身处困境的朋友表达敬意。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
**Had the person of the Emperor Napoleon been in the power of the King**
有 这 人 的 这 皇帝 拿破仑 到过 在 这 力量 的 这 国王
[ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
**of Prussia ,**
的 普鲁士 ,

如果拿破仑皇帝当时在普鲁士国王的掌控之下，

[ðæt] ['sɒvrɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['empərə(r)] , ['ɑ:ftə(r)]
**that Sovereign could not have forgotten that it depended on the Emperor , after**
那 主权 可以 不是 有 被遗忘的 那 它 取决于 在 这 皇帝 , 后
[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['fri:dˌlænd] ,
**the battle of Friedland ,**
这 战斗 的 弗里德兰 ,

弗里德兰战役之后，君主不可能忘记自己仰仗于皇帝。

[tu:; tə] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [prɪns] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] .
**to place another Prince on the throne of Berlin .**
到 地方 其他 王子 在 这 王座 的 柏林 .

拥立另一位王子登上柏林王位。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [fə'gɒtn] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪs'ɑ:md] ['enəmi] , [ðə; ði]
**He would not have forgotten , in the presence of a disarmed enemy , the**
他 会 不是 有 被遗忘的 , 在 这 在场 的 一个 解除武装 敌人 , 这
[ prəute'steiʃən, ˌprɔ- ][ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] ,
**protestations of attachment ,**
抗议 的 依恋 ,

在解除武装的敌人面前，他不会忘记那些表达忠诚的姿态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ 'testifai ] [tuː; tə][hɪm][ɪn] - , [æt; ət]

| and | the | sentiments | of | gratitude | , | which | he | testified | to | him | in | 1812 | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 情感 | 的 | 感激 | , | 哪个 | 他 | 作证 | 到 | 他 | 在 | - | , | 在 |

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ɪn]['drezdən] .

| the | interview | in | Dresden | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 面试 | 在 | 德累斯顿 | . |

以及他在 1812 年德累斯顿的会面中向他表达的感激之情。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm]['ɑːtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'aɪ] .

| It | accordingly | appears | , | from | Articles | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 出现 | , | 从 | 文章 | 二 | . |

因此，从第二条可以看出。

[ænd; ənd][viː] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðæt] [ðiːz] ['prɪnsɪz] ,

| and | V | . | of | the | Treaty | of | the | 2d | of | August | , | that | these | Princes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | V | . | 的 | 这 | 条约 | 的 | 这 | 2d | 的 | 八月 | , | 那 | 这些 | 王子们 | , |

以及8月2日条约第五条，即这些王子们，

['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] ['eni] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,

| being | incapable | of | exercising | any | influence | over | the | disposal | of | the | Emperor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 无法 | 的 | 锻炼 | 任何 | 影响 | 超过 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 皇帝 | , |

由于无力对皇帝的处置施加任何影响，

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [ək'siːd] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ˌðeər'ɒn] [baɪ][hɪz; ɪz]

| who | was | not | in | their | power | , | accede | to | what | may | be | done | thereon | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 不是 | 在 | 他们的 | 力量 | , | 同意 | 到 | 什么 | 可能 | 是 | 完毕 | 其上 | 经过 | 他的 |

[brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti] ,

| Britannic | Majesty | , |
|---|---|---|
| 不列颠尼克 | 威严 | , |

那些不在他们的权力范围之内的人，应服从大不列颠国王陛下对此所采取的任何行动。

[huː] [teɪks] [ə'pɒn][hɪm'self][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] ['evri] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

| who | takes | upon | himself | the | charge | of | fulfilling | every | obligation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 需要 | 之上 | 他自己 | 这 | 收费 | 的 | 满足 | 每一个 | 义务 | . |

他承担起履行一切义务的责任。

[ðiːz] ['prɪnsɪz] [hæv; həv] [ ri'prəutʃ ] [ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [wɪð] ['hævɪŋ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]

| These | Princes | have | reproached | the | Emperor | Napoleon | with | having | preferred | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 王子们 | 有 | 受责备 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | 和 | 拥有 | 首选 | 这 |

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːz] [tuː; tə] [ðɛrz] .

| protection | of | the | English | laws | to | their's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 的 | 这 | 英语 | 法律 | 到 | 他们的 | . |

这些王子们指责拿破仑皇帝宁愿选择英国法律的保护，而不是他们自己的法律。

[ðə; ði] [fɔːls] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ɒv; əv]

| The | false | ideas | which | the | Emperor | Napoleon | had | formed | of | the | liberality | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误的 | 想法 | 哪个 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | 有 | 形成 | 的 | 这 | 自由主义 | 的 |

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

| the | laws | of | England | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 英格兰 | , |

拿破仑皇帝对英国法律的宽容性所形成的错误观念，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [friː]

| and | of | the | influence | of | the | opinion | of | a | great | , | generous | , | and | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 伟大的 | , | 慷慨的 | , | 和 | 自由的 |

['piːp(ə)l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ,

| people | over | their | government | , |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 超过 | 他们的 | 政府 | , |

以及一个伟大、慷慨、自由的人民的舆论对其政府的影响，

[dɪ'saɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn]
**decided** **him** **to** **prefer** **the** **protection** **of** **these** **laws** **to** **that** **of** **a** **father** **-** **in**
决定 他 到 更喜欢 这 保护 的 这些 法律 到 那 的 一个 父亲 - 在
- [lɔ:] ,
**-** **law** **,**
- 法律 ,

他决定宁愿接受这些法律的保护，也不愿接受岳父的保护。

[ɔ:(r)] [æn; ən] [əʊld] [frend] .
**or** **an** **old** **friend** **.**
或者 一个 老的 朋友 .

或者一位老朋友。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk]
**The** **Emperor** **Napoleon** **had** **it** **in** **his** **power** **to** **secure** **,** **by** **a** **diplomatic**
这 皇帝 拿破仑 有 它 在 他的 力量 到 安全的 , 经过 一个 外交
['tri:ti] ,
**treaty** **,**
条约 ,

拿破仑皇帝有能力通过外交条约确保.....

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜ:sən(ə)l] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
**whatever** **was** **personal** **to** **himself** **,**
任何 曾是 个人的 到 他自己 ,

无论是他个人的事情，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] ['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lwɑ:(r)] ,
**by** **putting** **himself** **either** **at** **the** **head** **of** **the** **army** **of** **the** **Loire** **,**
经过 推杆 他自己 任何一个 在 这 头 的 这 军队 的 这 卢瓦尔河谷 ,

他要么让自己成为卢瓦尔河军队的统帅，

[ɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'rɒnd] , [ kə'mɑ:nd ] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] -
**or** **at** **the** **head** **of** **the** **army** **of** **the** **Gironde** **,** **commanded** **by** **General** **Clausel**
或者 在 这 头 的 这 军队 的 这 吉伦特 , 命令 经过 一般的 -
;
**;**
;

或者在克劳塞尔将军指挥的吉伦特军队中担任首领；

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] , [ˌhens'fɔ:θ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'taɪəmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
**but** **wishing** **,** **henceforth** **,** **for** **nothing** **but** **retirement** **,** **and** **the** **protection**
但 祝 , 今后 , 为了 没有什么 但 退休 , 和 这 保护
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fri:] [steɪt] ,
**of** **the** **laws** **of** **a** **free** **state** **,**
的 这 法律 的 一个 自由的 状态 ,

但他从此只希望退休，并受到自由国家法律的保护。

['aɪðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:(r)] [ə'merɪkən] , [ɔ:l] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [hɪm] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
**either** **English** **or** **American** **,** **all** **stipulations** **appeared** **to** **him** **unnecessary** **.**
任何一个 英语 或者 美国人 , 全部 规定 出现 到 他 不必要 .

无论是英语还是美式英语，所有规定在他看来都是不必要的。

[hi:; hi] [kən'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [baʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'dʌkt] [wɪtʃ]
**He** **conceived** **that** **the** **English** **people** **were** **more** **bound** **by** **a** **conduct** **which**
他 构思 那 这 英语 人们 是 更多的 边界 经过 一个 执行 哪个
[wɒz; wəz] ,
**was** **,**
曾是 ,

他认为英国人民更受以下行为准则的约束：

[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [fræŋk] , ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,

| on | his | part | , | frank | , | noble | , | and | full | of | confidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 部分 | , | 坦率 | , | 高贵 | , | 和 | 满的 | 的 | 信心 | , |

他本人坦率、高尚、充满自信。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [triːtiz] .

| than | they | would | have | been | by | the | most | solemn | treaties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他们 | 会 | 有 | 到过 | 经过 | 这 | 最多 | 庄严 | 条约 | . |

比最庄严的条约所规定的还要糟糕。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'siːvd] : [bʌt; bət] [ðɪs] ['erə(r)] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [kɔːz] [truː] ['brɪt(ə)nz][tuː; tə]

| He | has | been | deceived | : | but | this | error | will | for | ever | cause | true | Britons | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 受骗 | : | 但 | 这 | 错误 | 将要 | 为了 | 曾经 | 原因 | 真的 | 英国人 | 到 |

[blʌʃ] ;

| blush | ; |
|---|---|
| 脸红 | ; |

他被欺骗了：但这个错误将永远让真正的英国人感到羞愧；

[ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

| and | will | , | in | the | present | , | as | well | as | the | future | generations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | , | 在 | 这 | 展示 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 未来 | 几代人 | , |

而且，无论是在当代还是在后代，

[biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

| be | a | proof | of | the | bad | faith | of | the | English | administration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 证明 | 的 | 这 | 坏的 | 信仰 | 的 | 这 | 英语 | 行政 | . |

这将证明英国当局的恶意。

['ɒstriən] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . Helena5 .

| Austrian | and | Prussian | Commissioners | are | arrived | at | St | . | Helena5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥地利 | 和 | 普鲁士 | 委员 | 是 | 到达的 | 在 | 英石 | . | Helena5 | . |

奥地利和普鲁士专员抵达圣赫勒拿岛5。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [biː; bi][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

| If | the | object | of | their | mission | be | the | fulfilment | of | a | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 目的 | 的 | 他们的 | 使命 | 是 | 这 | 履行 | 的 | 一个 | 部分 | 的 | 这 |

['djuːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərəz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['triːti]

| duties | which | the | Emperors | of | Austria | and | Russia | have | contracted | by | the | Treaty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职责 | 哪个 | 这 | 皇帝们 | 的 | 奥地利 | 和 | 俄罗斯 | 有 | 合同 | 经过 | 这 | 条约 |

[ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

| of | the | 2d | of | August | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 2d | 的 | 八月 | , |

如果他们此行的目的是履行奥地利和俄罗斯皇帝根据8月2日条约所约定的部分义务，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənts] ,

| and | to | take | care | that | the | English | Agents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 拿 | 关心 | 那 | 这 | 英语 | 代理人 | , |

并确保英国代理人，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒləni] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

| in | a | small | colony | in | the | midst | of | the | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 殖民地 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 海洋 | , |

在海洋中央的一个小殖民地里，

[duː; də][nɒt][feɪl][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] ['sɔvrinz] [baɪ]

| do | not | fail | in | the | respect | due | to | a | Prince | connected | with | these | Sovereigns | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 失败 | 在 | 这 | 尊重 | 到期的 | 到 | 一个 | 王子 | 连接 | 和 | 这些 | 君主 | 经过 |

[ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)][taɪz] ,

| the | bonds | of | relationship | and | so | many | other | ties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 债券 | 的 | 关系 | 和 | 所以 | 许多 | 其他 | 领带 | , |

不要辜负这位与这些君主有着血缘关系和其他诸多联系的王子应有的尊重。

[pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['mɔnəks] [wɪl] [biː; bi]['rekəg'naɪzd] [ɪn]
**proofs** **of** **the** **character** **which** **belong** **to** **these** **two** **Monarchs** **will** **be** **recognized** **in**
证明 的 这 特点 哪个 属于 到 这些 二 君主 将要 是 认可 在
[ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ;
**this** **proceeding** **;**
这 进行中 ;

本次诉讼程序将认可这两位君主的品格证明;

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
**but** **you** **,** **Sir** **,**
但 你 , 先生 ,

但是您，先生，

[hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv]['naɪðə(r)][ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]
**have** **declared** **that** **these** **Commissioners** **have** **neither** **the** **right** **nor** **the** **power**
有 声明 那 这些 委员 有 两者都不 这 正确的 也不 这 力量
[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ə'pɪnjən][ɒn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [rɒk] !
**of** **giving** **any** **opinion** **on** **what** **may** **be** **passing** **on** **this** **rock** **!**
的 给予 任何 观点 在 什么 可能 是 通过 在 这 岩石 !

已声明，这些委员既无权也无力对这块岩石上可能发生的事情发表任何意见!

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə]
**The** **English** **Ministers** **have** **caused** **the** **Emperor** **Napoleon** **to** **be** **transported** **to**
这 英语 部长们 有 导致 这 皇帝 拿破仑 到 是 运输 到
[ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] ,
**St** **.** **Helena** **,**
英石 . 海伦娜 ,

英国大臣们已下令将拿破仑皇帝流放到圣赫勒拿岛。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [liːgz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] !
**at** **the** **distance** **of** **2000** **leagues** **from** **Europe** **!**
在 这 距离 的 - 联赛 从 欧洲 !

距离欧洲足足有2000个联赛的距离!

[ðɪs] [rɒk] , ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['trɒpɪks] , [ænd; ənd] - [liːgz] [frɒm; frəm]['eni] ['kɒntɪnənt] ,
**This** **Rock** **,** **situated** **within** **the** **tropics** **,** **and** **500** **leagues** **from** **any** **continent** **,**
这 岩石 , 位于 之内 这 热带 , 和 - 联赛 从 任何 大陆 ,

这块岩石位于热带地区，距离任何大陆都有500里格的距离。

[ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hiːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [l'ætɪtjˌuːdz] .
**is** **subject** **to** **the** **devouring** **heats** **of** **these** **latitudes** **.**
是 主题 到 这 吞噬 加热 的 这些 纬度 .

受制于这些纬度地区酷热难耐的气候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ fɔg ]['djʊərɪŋ] [θriː] - [ fɔːθ ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
**It** **is** **covered** **with** **clouds** **and** **fogs** **during** **three** **-** **fourths** **of** **the** **year** **,**
它 是 涵盖 和 云 和 雾 期间 三 - 第四部分 的 这 年 ,

一年中四分之三的时间，这里都被云雾笼罩。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst]['ærɪd][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['hjuːmɪd] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**and** **is** **at** **once** **the** **most** **arid** **and** **the** **most** **humid** **country** **in** **the** **world** **.**
和 是 在 一次 这 最多 干旱 和 这 最多 湿 国家 在 这 世界 .

它既是世界上最干旱的国家，也是世界上最潮湿的国家。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ɪz][məʊst][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
**Such** **a** **climate** **is** **most** **inimical** **to** **the** **health** **of** **the** **Emperor** **,**
这样的 一个 气候 是 最多 敌对的 到 这 健康 的 这 皇帝 ,

这种气候对皇帝的健康极为不利。

[ænd; ənd]['heɪtrɪd][mʌst; məst][hæv; həv][dɪk'teɪtɪd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rezɪdəns] ,
**and** **hatred** **must** **have** **dictated** **the** **choice** **of** **this** **residence** **,**
和 仇恨 必须 有 口述 这 选择 的 这 住宅 ,

仇恨一定是促使他选择这处住所的原因。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

| as | well | as | the | instructions | given | by | the | English | Ministry | to | the | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 指示 | 给定 | 经过 | 这 | 英语 | 部 | 到 | 这 | 警官 |

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

| commanding | in | the | Island | . |
|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 在 | 这 | 岛 | . |

以及英国政府向岛上指挥官下达的指示。

[ðeɪ] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən]['dʒen(ə)rəl] ,

| They | have | even | been | ordered | to | call | the | Emperor | Napoleon | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 甚至 | 到过 | 订购 | 到 | 称呼 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | 一般的 | , |

他们甚至被命令称呼拿破仑皇帝为将军。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wɪʃt] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][hɪm'self][æz; əz]['nevə(r)]

| as | if | it | were | wished | to | oblige | him | to | consider | himself | as | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 是 | 希望 | 到 | 必须 | 他 | 到 | 考虑 | 他自己 | 作为 | 绝不 |

['hævɪŋ] [ rein ] [ɪn] [frɑ:ns] .

| having | reigned | in | France | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 统治 | 在 | 法国 | . |

仿佛要让他觉得自己从未统治过法国。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [ə'sju:m] [æn; ən][ˌɪnkɒg'ni:təʊ] [neɪm] ,

| The | reason | which | determined | him | not | to | assume | an | incognito | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 哪个 | 决定 | 他 | 不是 | 到 | 认为 | 一个 | 隐姓埋名 | 姓名 | , |

他决定不使用化名的原因如下：

[æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][du:; də][ɒn] ['li:vɪŋ] [frɑ:ns] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðiːz] :

| as | he | might | have | resolved | to | do | on | leaving | France | , | were | these | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可能 | 有 | 已解决 | 到 | 做 | 在 | 离开 | 法国 | , | 是 | 这些 | : |

他离开法国时可能决心要做的事情包括：

[fɜ:st] ['mædʒɪstreɪt][fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l] ,

| First | Magistrate | for | life | of | the | Republic | under | the | title | of | First | Consul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 地方法官 | 为了 | 生活 | 的 | 这 | 共和国 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 第一的 | 领事 | , |

共和国终身首席行政长官，头衔为第一执政官。

[hi:; hi][kən'klu:dɪd][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv]['æmɪənz] , [wɪð]

| he | concluded | the | preliminaries | of | London | , | and | the | treaty | of | Amiens | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 结束 | 这 | 预备工作 | 的 | 伦敦 | , | 和 | 这 | 条约 | 的 | 亚眠 | , | 和 |

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;

| the | King | of | Great | Britain | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 伟大的 | 英国 | ; |

他与大不列颠国王签订了伦敦条约和亚眠条约的预备条款；

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] , [æz; əz] [æm'bæsədəz] , [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] , ['mɪstə(r)] . ['meri] , [ænd; ənd] [lɔ:d]

| and | received | , | as | ambassadors | , | Lord | Cornwallis | , | Mr | . | Merry | , | and | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已收到 | , | 作为 | 大使们 | , | 主 | 康沃利斯 | , | 先生 | . | 欢乐 | , | 和 | 主 |

['witwə:θ] ,

| Whitworth | , |
|---|---|
| 惠特沃斯 | , |

并接见了康沃利斯勋爵、梅里先生和惠特沃斯勋爵作为大使。

[hu:] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [ðæt] ['kwɒləti][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .

| who | resided | in | that | quality | at | his | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 那 | 质量 | 在 | 他的 | 法庭 | . |

他的宫廷里居住着那种品质的人。

[hi:; hi] [ə'kredɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [kaʊnt] ['ɒtəʊ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] - ,

| He | accredited | to | the | King | of | England | Count | Otto | and | General | Andreossi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 认证 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 英格兰 | 数数 | 奥托 | 和 | 一般的 | - | , |

他向英格兰国王推荐了奥托伯爵和安德烈奥西将军，

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][æz; əz] [æm'bæsədəz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .

| who | resided | as | ambassadors | at | the | court | of | Windsor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 作为 | 大使们 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 温莎 | . |

他们曾担任驻温莎宫廷的大使。

[wen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz]

| When | , | after | an | exchange | of | letters | between | the | Ministers | for | Foreign | Affairs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 后 | 一个 | 交换 | 的 | 信件 | 之间 | 这 | 部长们 | 为了 | 外国的 | 事务 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɔnəkiz] ,

| of | the | two | Monarchies | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 二 | 君主制 | , |

在两国君主国外交大臣互通书信之后，

[lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪl] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [fʊl] [p'aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

| Lord | Lauderdale | came | to | Paris | invested | with | full | powers | from | the | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 劳德代尔堡 | 来了 | 到 | 巴黎 | 投资 | 和 | 满的 | 权力 | 从 | 这 | 国王 | 的 |

['ɪŋgləndˌ]

| England | , |
|---|---|
| 英格兰 | , |

劳德代尔勋爵抵达巴黎时，已被英国国王授予全部权力。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ ˌplenipəu'tenʃiəri ] [pə'zesɪŋ] [fʊl] [p'aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)]

| he | treated | with | the | Plenipotentiaries | possessing | full | powers | from | the | Emperor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 治疗 | 和 | 这 | 全权代表 | 拥有 | 满的 | 权力 | 从 | 这 | 皇帝 |

[nə'pəʊlɪən] ,

| Napoleon | , |
|---|---|
| 拿破仑 | , |

他与拥有拿破仑皇帝全部权力的全权代表进行了谈判。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

| and | remained | for | several | months | at | the | court | of | the | Thuilleries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剩余 | 为了 | 一些 | 几个月 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 这 | - | . |

并在蒂耶里宫廷待了几个月。

[wen] [lɔːd] [ˌkæsəl'reɪ] ['ɑːftəwədz] [saɪnd] , [æt; ət] [ˌʃɑːti'jɑːn] , [ðə; ði][ˌʌltɪ'meɪtəm] ,

| When | Lord | Castlereagh | afterwards | signed | , | at | Chatillon | , | the | ultimatum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 主 | 卡斯尔雷 | 然后 | 签名 | , | 在 | 沙蒂永 | , | 这 | 最后通牒 | , |

随后，卡斯尔雷勋爵在沙蒂永签署了最后通牒。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ ˌplenipəu'tenʃiəri ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]

| which | the | Allied | Powers | presented | to | the | Plenipotentiaries | of | the | Emperor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 盟军 | 权力 | 呈现 | 到 | 这 | 全权代表 | 的 | 这 | 皇帝 |

[nə'pəʊlɪən] ,

| Napoleon | , |
|---|---|
| 拿破仑 | , |

协约国向拿破仑皇帝的全权代表呈递的

[hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] ['dɪnəsti] .

| he | recognised | by | that | the | fourth | dynasty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已确认 | 经过 | 那 | 这 | 第四 | 王朝 | . |

他由此认出了第四王朝。

[ðɪs] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['pærɪs] ; [bʌt; bət] ,

| This | ultimatum | was | more | advantageous | than | the | treaty | of | Paris | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后通牒 | 曾是 | 更多的 | 有利 | 比 | 这 | 条约 | 的 | 巴黎 | ; | 但 | , |

这份最后通牒比《巴黎条约》更有利；但是，

[ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] [ðæt] [frɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] ['beldʒəm][ænd; ənd][ðə; ði][left][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

| in | exacting | that | France | should | renounce | Belgium | and | the | left | bank | of | the | Rhine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 严格 | 那 | 法国 | 应该 | 放弃 | 比利时 | 和 | 这 | 左边 | 银行 | 的 | 这 | 莱茵河 | , |

要求法国放弃比利时和莱茵河左岸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzæktɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ɒv; əv] [ˈfræŋkfət] ,

| it | exacted | what | was | contrary | to | the | propositions | of | Frankfort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 索取 | 什么 | 曾是 | 相反 | 到 | 这 | 命题 | 的 | 法兰克福 | , |

它所推行的政策与法兰克福的主张背道而驰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ ˌprɔkləˈmeiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [pˈaʊəz] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | the | proclamations | of | the | Allied | Powers | — | what | was | contrary | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公告 | 的 | 这 | 盟军 | 权力 | — | 什么 | 曾是 | 相反 | 到 | 这 |

[əʊθ] , [baɪ] [wɪtʃ] ,

| oath | , | by | which | , |
|---|---|---|---|---|
| 誓言 | , | 经过 | 哪个 | , |

以及协约国的宣言——这与誓言相悖，根据誓言，

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][swɔː(r)][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

| at | his | coronation | , | the | Emperor | swore | to | maintain | the | integrity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 加冕礼 | , | 这 | 皇帝 | 发誓 | 到 | 维持 | 这 | 正直 | 的 | 这 |

[ˈempaɪə(r)] .

| Empire | . |
|---|---|
| 帝国 | . |

皇帝在加冕典礼上宣誓维护帝国的完整。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [bɪˈsaɪdz] , [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈlɪmɪts][wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] , [bəuθ]

| The | Emperor | , | besides | , | thought | that | these | natural | limits | were | necessary | , | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | , | 除了 | , | 想法 | 那 | 这些 | 自然的 | 限制 | 是 | 必要的 | , | 两个都 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv] [frɑːns] ,

| for | the | security | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 安全 | 的 | 法国 | , |

此外，皇帝认为这些自然限制对于法国的安全是必要的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ frentʃ ]

| and | to | preserve | the | equilibrium | of | Europe | ; | he | thought | that | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 保存 | 这 | 平衡 | 的 | 欧洲 | ; | 他 | 想法 | 那 | 这 | 法语 |

[ˈneɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

为了维护欧洲的平衡；他认为法兰西民族，

[ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

| in | the | situation | in | which | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 情况 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | , |

在当时的情况下，

[ɔːt] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈhæzəd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈpɑːt]

| ought | rather | to | run | the | hazard | of | all | the | chances | of | war | than | to | depart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 相当 | 到 | 跑步 | 这 | 冒险 | 的 | 全部 | 这 | 机会 | 的 | 战争 | 比 | 到 | 离开 |

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈpɒləsi] :

| from | that | policy | : |
|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 政策 | : |

宁愿承担所有战争风险，也不愿背离这一政策：

[frɑːns] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðɪs] [ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈzɜːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈɒnə(r)]

| France | had | obtained | this | integrity | , | and | would | have | preserved | it | with | honour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 有 | 获得 | 这 | 正直 | , | 和 | 会 | 有 | 保存完好 | 它 | 和 | 荣誉 |

,

,

,

法国已经赢得了这份完整，并且会以荣誉捍卫它。

[ɪf] [ˈtriːz(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [əˈreɪd] [ɪtˈself][ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] . [sɪks]

| if | treason | had | not | arrayed | itself | in | aid | of | the | allies | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 叛国罪 | 有 | 不是 | 排列 | 本身 | 在 | 援助 | 的 | 这 | 盟国 | . | 6 |

如果叛国行为没有为盟军效力的话。6

[ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] ,

| The | Treaty | of | the | 2d | of | August | , | and | the | Act | of | the | British | Parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条约 | 的 | 这 | 2d | 的 | 八月 | , | 和 | 这 | 行为 | 的 | 这 | 英国 | 议会 | , |

8月2日条约和英国议会法案，

[kɔ:ld] [ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] , [ˌbwɔ:nɑ:'pɑ:te] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]['əʊnli][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

| called | the | Emperor | Napoleon | , | Buonaparte | , | and | gave | him | only | the | title | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | , | 波拿巴 | , | 和 | 给予 | 他 | 仅有的 | 这 | 标题 | 的 |

['dʒen(ə)rəl] .

| General | . |
|---|---|
| 一般的 | . |

他称拿破仑皇帝为波拿巴，只授予他将军的头衔。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌbwɔ:nɑ:'pɑ:te][ɪz] ['daʊtləs] ['emɪnəntli] ['glɔ:riəs] ; [ðə; ði]['empərə(r)][bɔ:(r)]

| The | title | of | General | Buonaparte | is | doubtless | eminently | glorious | ; | the | Emperor | bore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | 的 | 一般的 | 波拿巴 | 是 | 毫无疑问 | 非常 | 辉煌 | ; | 这 | 皇帝 | 钻孔 |

[ˌaɪ 'ti:]['loʊdaɪ] ,

| it | Lodi | , |
|---|---|---|
| 它 | 洛迪 | , |

波拿巴将军的头衔无疑是极其荣耀的；皇帝洛迪也曾使用过这个头衔。

[æt; ət] [ˌkæsti'ljoʊni] , [æt; ət] ['rɪvəli] , [æt; ət] - , [æt; ət]['leɪoʊbən] , [æt; ət][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , [æt; ət]

| at | Castiglione | , | at | Rivoli | , | at | Arcole | , | at | Leoben | , | at | the | Pyramids | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 卡斯蒂廖内 | , | 在 | 里沃利 | , | 在 | - | , | 在 | 利奥本 | , | 在 | 这 | 金字塔 | , | 在 |

[ˌɑ:bu:'kiə] :

| Aboukir | : |
|---|---|
| 阿布基尔 | : |

在卡斯蒂廖内、里沃利、阿尔科莱、莱奥本、金字塔、阿布基尔：

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [hi:; hi][hæz; həz] [bɔ:n] [ðæt] [ɒv; əv] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l][ænd; ənd]

| but | for | seventeen | years | he | has | borne | that | of | First | Consul | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 十七 | 年 | 他 | 有 | 出生 | 那 | 的 | 第一的 | 领事 | 和 |

['empərə(r)] ,

| Emperor | , |
|---|---|
| 皇帝 | , |

但他十七年来一直背负着第一执政官和皇帝的头衔，

[wɪtʃ] [pru:vz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [bəuθ] [fɜ:st] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| which | proves | that | he | has | been | both | First | Magistrate | of | the | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 证明 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 两个都 | 第一的 | 地方法官 | 的 | 这 | 共和国 | , |

这证明他曾担任过共和国首席行政长官，

[ænd; ənd] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['dɪnəsti] .

| and | Sovereign | of | the | fourth | Dynasty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主权 | 的 | 这 | 第四 | 王朝 | . |

以及第四王朝的君主。

[ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] ['neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [fl'ɒks] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] , [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [raɪt] , [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n]

| Those | who | think | that | nations | are | flocks | which | belong | , | of | divine | right | , | to | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 思考 | 那 | 国家 | 是 | 羊群 | 哪个 | 属于 | , | 的 | 神圣的 | 正确的 | , | 到 | 肯定 |

['fæmɪlɪz] ,

| families | , |
|---|---|
| 家庭 | , |

那些认为国家是羊群，天生属于某些家族的人，

[du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ] ; [nɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

| do | not | belong | to | the | age | ; | nor | do | they | participate | in | the | spirit | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 属于 | 到 | 这 | 年龄 | ; | 也不 | 做 | 他们 | 参加 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

| English | legislature | , |
|---|---|---|
| 英语 | 立法机关 | , |

他们既不属于这个时代，也不认同英国立法机构的精神。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ɪts] ['dɪnəsti] ,

| **which** | **has** | **several** | **times** | **changed** | **the** | **order** | **of** | **its** | **Dynasty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一些 | 时代 | 已更改 | 这 | 命令 | 的 | 它是 | 王朝 | , |

该王朝曾多次更迭，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ]

| **because** | **great** | **changes** | **had** | **taken** | **place** | **in** | **public** | **opinion** | **,** | **in** | **which** | **the** | **reigning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 伟大的 | 变化 | 有 | 已采取 | 地方 | 在 | 民众 | 观点 | , | 在 | 哪个 | 这 | 统治 |

['prɪnsɪz] [nɒt] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,

| **Princes** | **not** | **participating** | **,** |
|---|---|---|---|
| 王子们 | 不是 | 参与 | , |

因为公众舆论发生了巨大变化，而当时的君主们并未参与其中。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enəmɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] :

| **they** | **became** | **enemies** | **to** | **the** | **welfare** | **of** | **the** | **great** | **majority** | **of** | **the** | **nation** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成为 | 敌人 | 到 | 这 | 福利 | 的 | 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 这 | 国家 | : |

他们成了国家绝大多数人民福祉的敌人：

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][hə'redɪt(ə)ri] ['mædʒɪsˌtret] , [hu:] [ɪg'zɪst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]

| **for** | **kings** | **are** | **only** | **hereditary** | **Magistrates** | **,** | **who** | **exist** | **for** | **the** | **welfare** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 国王 | 是 | 仅有的 | 遗传 | 地方法官 | , | WHO | 存在 | 为了 | 这 | 福利 | 的 |

['neɪʃnz] ,

| **nations** | **,** |
|---|---|
| 国家 | , |

因为国王只是世袭的统治者，他们的存在是为了国家的福祉。

[ænd; ənd][nɒt] ['neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋz] .

| **and** | **not** | **nations** | **for** | **the** | **satisfaction** | **of** | **Kings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 国家 | 为了 | 这 | 满意 | 的 | 国王 | . |

而不是为了满足君王的欲望而建立国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['heɪtfl] ['spɪrɪt] [ðæt] ['ɔ:dərs] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)]

| **It** | **is** | **in** | **the** | **same** | **hateful** | **spirit** | **that** | **orders** | **have** | **been** | **given** | **that** | **the** | **Emperor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 可恶 | 精神 | 那 | 订单 | 有 | 到过 | 给定 | 那 | 这 | 皇帝 |

[nə'pəʊlɪən][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɪ'si:v] ['eni] ['lɛtəz] ,

| **Napoleon** | **shall** | **not** | **be** | **allowed** | **to** | **write** | **or** | **receive** | **any** | **letters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 将 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 写 | 或者 | 收到 | 任何 | 信件 | , |

正是出于同样的仇恨精神，有人下令禁止拿破仑皇帝写信或收信。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

| **unless** | **they** | **are** | **opened** | **and** | **read** | **by** | **the** | **English** | **Ministers** | **and** | **the** | **officers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 是 | 打开 | 和 | 读 | 经过 | 这 | 英语 | 部长们 | 和 | 这 | 警官 |

[æt; ət][ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə] .

| **at** | **St** | **.** | **Helena** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 英石 | . | 海伦娜 | . |

除非由英国大臣和圣赫勒拿岛的官员打开阅读。

[ðeɪ] [hæv; həv][ ˌɪntə'dikt, 'ɪntədikt ][tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns]

| **They** | **have** | **interdicted** | **to** | **him** | **the** | **possibility** | **of** | **receiving** | **intelligence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 被禁止 | 到 | 他 | 这 | 可能性 | 的 | 接收 | 智力 |

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| **from** | **his** | **wife** | **,** |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 妻子 | , |

他们已经阻止了他从妻子那里获取情报。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ; [ænd; ənd] [wen] ,

| **his** | **mother** | **,** | **his** | **son** | **,** | **or** | **his** | **brothers** | **;** | **and** | **when** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | , | 他的 | 儿子 | , | 或者 | 他的 | 兄弟 | ; | 和 | 什么时候 | , |

他的母亲、儿子或兄弟；以及当.....

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [riːd] [baɪ] ['sʌbltən]
**in** **order** **to** **avoid** **the** **inconvenience** **of** **having** **his** **letters** **read** **by** **subaltern**
在 命令 到 避免 这 不便 的 拥有 他的 信件 读 经过 下级军官
['ɒfɪsəz] ,
**officers** **,**
警官 ,

为了避免他的信件被下级军官阅读所带来的不便，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][send] ['lɛtəz] [siːld] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] ,
**he** **wished** **to** **send** **letters** **sealed** **to** **the** **Prince** **Regent** **,**
他 希望 到 发送 信件 密封 到 这 王子 摄政 ,

他想把密封信件寄给摄政王。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ,
**he** **was** **told** **that** **the** **order** **could** **not** **be** **departed** **from** **,**
他 曾是 讲述 那 这 命令 可以 不是 是 已离开 从 ,

他被告知命令不得违抗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [mʌst; məst] [pɑːs]['əʊpən] , [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and** **that** **the** **letters** **must** **pass** **open** **,** **such** **being** **the** **instructions** **of** **the**
和 那 这 信件 必须 经过 打开 , 这样的 存在 这 指示 的 这
['mɪnɪstri] .
**Ministry** **.**
部 .

并且，信件必须公开传递，这是部里的指示。

[ðɪs] [kən'dʌkt] [niːdz] [nəʊ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [raɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
**This** **conduct** **needs** **no** **observation** **;** **it** **gives** **rise** **,** **however** **,**
这 执行 需求 不 观察 ; 它 给予 上升 , 然而 ,

这种行为无需赘述；然而，它却引发了……

[tuː; tə][streɪndʒ][aɪ'diəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [dɪk'teɪt]
**to** **strange** **ideas** **as** **to** **the** **spirit** **of** **the** **Administration** **which** **could** **dictate**
到 奇怪的 想法 作为 到 这 精神 的 这 行政 哪个 可以 听写
[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ ˌdisə'vau ] ['iːv(ə)n][æt; ət][æl'dʒɪəz] .
**what** **would** **be** **disavowed** **even** **at** **Algiers** **.**
什么 会 是 否认 甚至 在 阿尔及尔 .

一些奇怪的想法认为，政府的精神可以决定即使在阿尔及尔也要否认什么。

['lɛtəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [swiːt]
**Letters** **have** **arrived** **at** **St** **.** **Helena** **,** **for** **the** **Officers** **in** **the** **suite**
信件 有 到达的 在 英石 . 海伦娜 , 为了 这 警官 在 这 套房
[ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ;
**of** **the** **Emperor** **;**
的 这 皇帝 ;

寄给皇帝随行官员的信件已抵达圣赫勒拿岛；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brəʊk] ['əʊpən][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]
**they** **were** **broke** **open** **and** **transmitted** **to** **you** **,** **but** **you** **have** **not**
他们 是 打破 打开 和 传输 到 你 , 但 你 有 不是
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
**communicated** **them** **,**
沟通 他们 ,

它们已被打开并传送到你那里，但你却没有传达它们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] .
**because** **they** **did** **not** **come** **through** **the** **channel** **of** **the** **English** **Ministry** **.**
因为 他们 做过 不是 来 通过 这 渠道 的 这 英语 部 .

因为他们并非通过英国政府部门的渠道入境。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] - [liːgz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd][ðə; ði] [griːf]
**Thus** **they** **had** **to** **go** **back** **4000** **leagues** **;** **and** **these** **Officers** **had** **the** **grief**
因此 他们 有 到 去 后退 - 联赛 ; 和 这些 警官 有 这 悲伤
[ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ,
**of** **knowing** **,**
的 会心 ,

因此，他们不得不返回四千里之外；而这些军官们则承受着这样的悲痛：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [frɒm; frəm][ðeə(r)][waɪvz] , [ðeə(r)] ['mʌðəz] , [ðeə(r)]
**that** **there** **was** **intelligence** **on** **the** **Rock** **from** **their** **wives** **,** **their** **mothers** **,** **their**
那 那里 曾是 智力 在 这 岩石 从 他们的 妻子们 , 他们的 母亲们 , 他们的
['tʃɪldrən] ,
**children** **,**
孩子们 ,

他们的妻子、母亲、孩子都掌握着有关基辅岛的情报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] :
**and** **that** **they** **could** **not** **know** **the** **nature** **of** **it** **for** **six** **months** **:**
和 那 他们 可以 不是 知道 这 自然 的 它 为了 六 几个月 :

而且他们六个月内都无法知道它的性质：

— [ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst] ['sɒləs] [ɪt'self] .
**—** **the** **heart** **must** **solace** **itself** **.**
— 这 心 必须 慰藉 本身 .

——心灵必须自我安慰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][əb'teɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] , [ɔː(r)]['eni]
**They** **could** **not** **obtain** **either** **The** **Morning** **Chronicle** **,** **The** **Morning** **Post** **,** **or** **any**
他们 可以 不是 获得 任何一个 这 早晨 编年史 , 这 早晨 邮政 , 或者 任何
[ frentʃ ] ['dʒɜːrnl] .
**French** **Journals** **.**
法语 期刊 .

他们既没能获得《晨报》，也没能获得《晨邮报》，更没能获得任何法国期刊。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [riːtʃt] ['lɔŋˌwʊd] .
**Now** **and** **then** **a** **few** **stray** **numbers** **of** **The** **Times** **reached** **Longwood** **.**
现在 和 然后 一个 很少 流浪 数字 的 这 《时代周刊》 达到 朗伍德 .

偶尔会有几份《泰晤士报》零星地送到朗伍德。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [meɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] , [sʌm; səm] [bʊks]
**In** **consequence** **of** **a** **request** **made** **on** **board** **the** **Northumberland** **,** **some** **books**
在 结果 的 一个 要求 制成 在 木板 这 诺森伯兰郡 , 一些 图书
[wɜː(r); wə(r)] [sent] ;
**were** **sent** **;**
是 发送 ;

应诺森伯兰号上的某人的要求，一些书籍被寄了过去；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðəʊz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [kept] [bæk]
**but** **all** **those** **relative** **to** **the** **affairs** **of** **late** **years** **have** **been** **carefully** **kept** **back**
但 全部 那些 相对的 到 这 事务 的 晚的 年 有 到过 小心 保留 后退
.
**:**
.

但所有与近年事务相关的内容都被谨慎地隐瞒了起来。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɪn] ['lʌndən] ,
**He** **wished** **to** **correspond** **with** **a** **bookseller** **in** **London** **,**
他 希望 到 对应 和 一个 书商 在 伦敦 ,

他想和伦敦的一位书商通信。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][də'rekt][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

| in | order | to | have | direct | the | books | which | he | wanted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 有 | 直接的 | 这 | 图书 | 哪个 | 他 | 通缉 | , |

为了能够直接购买他想要的书籍，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] : [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] .

| and | those | relative | to | the | events | of | the | day | : | this | was | prevented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 相对的 | 到 | 这 | 活动 | 的 | 这 | 天 | : | 这 | 曾是 | 阻止 | . |

以及与当天事件相关的那些事：这些事都被阻止了。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθə(r)] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn] [frɑːns] ,

| An | English | author | , | having | made | a | tour | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英语 | 作者 | , | 拥有 | 制成 | 一个 | 旅游 | 在 | 法国 | , |

一位英国作家，在法国巡回演讲后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lʌndən] ,

| and | having | published | an | account | of | it | in | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 已发布 | 一个 | 帐户 | 的 | 它 | 在 | 伦敦 | , |

并在伦敦发表了关于此事的记述后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

| he | took | the | trouble | to | transmit | it | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 这 | 麻烦 | 到 | 发送 | 它 | 到 | 你 | , |

他特意把它转交给了你。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ;

| in | order | that | it | might | be | presented | to | the | Emperor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 呈现 | 到 | 这 | 皇帝 | ; |

以便呈献给皇帝；

[juː; jʊ] [θɔːt] ['prɒpə(r)][nɒt][tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sent][tuː; tə][juː; jʊ]

| you | thought | proper | not | to | transmit | it | because | it | was | not | sent | to | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想法 | 恰当的 | 不是 | 到 | 发送 | 它 | 因为 | 它 | 曾是 | 不是 | 发送 | 到 | 你 |

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] .

| by | the | express | desire | of | your | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 表达 | 欲望 | 的 | 你的 | 政府 | . |

你认为不宜转发，因为这并非是你的政府明确要求你转发的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['ʌðə(r)] [bʊks] [sent] [baɪ][ðeə(r)] ['ɔːθəz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [trænz'mɪtɪd] ,

| It | is | said | also | , | that | other | books | sent | by | their | authors | have | not | been | transmitted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 还 | , | 那 | 其他 | 图书 | 发送 | 经过 | 他们的 | 作者 | 有 | 不是 | 到过 | 传输 | , |

据说，作者寄送的其他书籍也未能流传下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] ,

| because | some | of | them | were | inscribed | to | the | Emperor | Napoleon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 铭文 | 到 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | , |

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [greɪt] .

| and | others | to | Napoleon | the | Great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 到 | 拿破仑 | 这 | 伟大的 | . |

因为其中一些碑文是献给拿破仑皇帝的，另一些则是献给拿破仑大帝的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [ɪz][nɒt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [ vek'seiʃən ] ; ['sɛvən]

| The | English | Ministry | is | not | authorized | to | order | any | of | these | vexations | ; | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 部 | 是 | 不是 | 授权 | 到 | 命令 | 任何 | 的 | 这些 | 烦恼 | ; | 7 |

英国政府无权下令实施任何此类骚扰行为；7

[ðə; ði] [lɔː] , [ɔːl'ðəʊ] [juˈniːk] ,

| the | law | , | although | unique | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | , | 虽然 | 独特的 | , |

这条法律虽然独一无二，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]

| by | which | the | British | Parliament | regards | the | Emperor | Napoleon | as | a | prisoner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 英国 | 议会 | 问候 | 这 | 皇帝 | 拿破仑 | 作为 | 一个 | 囚犯 |

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

| of | war | , |
|---|---|---|
| 的 | 战争 | , |

英国议会据此将拿破仑皇帝视为战俘。

[hæz; həz]['nevə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][frɒm; frəm] [səb'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɜːrnl] [ɔː(r)]

| has | never | prohibited | prisoners | of | war | from | subscribing | to | journals | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 禁止 | 囚犯 | 的 | 战争 | 从 | 订阅 | 到 | 期刊 | 或者 |

[rɪ'siːvɪŋ] ['prɪntɪd] [bʊks] :

| receiving | printed | books | : |
|---|---|---|---|
| 接收 | 打印 | 图书 | : |

从未禁止战俘订阅期刊或接收印刷书籍:

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]['əʊnli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .

| such | a | prohibition | only | takes | place | in | the | dungeons | of | the | Inquisition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 禁令 | 仅有的 | 需要 | 地方 | 在 | 这 | 地下城 | 的 | 这 | 宗教裁判所 | . |

这种禁令只存在于宗教裁判所的地牢里。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ɪz][ten] [liːgz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]

| The | Island | of | St | . | Helena | is | ten | leagues | in | circumference | ; | it | is | inaccessible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 的 | 英石 | . | 海伦娜 | 是 | 十 | 联赛 | 在 | 圆周 | ; | 它 | 是 | 无法进入 |

['evri] [weə(r)] ;

| every | where | ; |
|---|---|---|
| 每一个 | 在哪里 | ; |

圣赫勒拿岛周长十里格；岛上任何地方都无法到达；

[brɪg] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] ; [pəʊsts][ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ]

| brigs | surround | the | coast | ; | posts | are | stationed | on | the | shore | within | sight | of | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布里格斯 | 环绕 | 这 | 海岸 | ; | 帖子 | 是 | 驻 | 在 | 这 | 支撑 | 之内 | 视线 | 的 | 每个 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

双桅帆船环绕海岸线；岸边设有哨所，彼此之间都能看到。

[wɪtʃ] ['rendəz] [ɪm'præktɪkəbl] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .

| which | renders | impracticable | any | communication | with | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 渲染 | 不切实际 | 任何 | 沟通 | 和 | 这 | 海 | . |

这使得与海洋的任何沟通都变得不切实际。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [smɔːl] [taʊn] ( [dʒeɪmz] [taʊn] ) , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] , [ænd; ənd]

| There | is | only | one | small | town | ( | James | Town | ) | , | where | there | is | an | anchorage | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 小的 | 镇 | ( | 詹姆斯 | 镇 | ) | , | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 安克雷奇 | , | 和 |

[weə(r)] ['ves(ə)lz] [tʌtʃ] .

| where | vessels | touch | . |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 船只 | 触碰 | . |

只有一个小镇（詹姆斯敦），那里有锚地，船只可以靠岸。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frɒm; frəm] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

| To | prevent | an | individual | from | quitting | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 一个 | 个人 | 从 | 辞职 | 这 | 岛 | , |

为了防止某人离开岛屿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] .

| it | is | sufficient | to | guard | the | shore | by | land | and | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 充足的 | 到 | 警卫 | 这 | 支撑 | 经过 | 土地 | 和 | 海 | . |

从陆地和海上防守海岸就足够了。

[tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] ['ɪntədɪkt] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][nəʊ]

| To | lay | an | interdict | on | the | interior | of | the | island | can | therefore | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 躺 | 一个 | 禁令 | 在 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 岛 | 能 | 所以 | 有 | 不 |

['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [eɪt]

| other | object | than | to | deprive | him | of | a | promenade | of | from | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 目的 | 比 | 到 | 剥夺 | 他 | 的 | 一个 | 长廊 | 的 | 从 | 八 |

[tuː; tə][ten] [maɪlz] ,

| to | ten | miles | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 十 | 英里 | , |

因此，对岛屿内陆实施禁令，其目的无非就是剥夺他八到十英里的散步权利。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

| which | it | would | be | possible | to | make | on | horseback | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 会 | 是 | 可能的 | 到 | 制作 | 在 | 马背 | , |

骑马是可以完成的，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .

| and | the | privation | of | which | will | shorten | the | life | of | the | Emperor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 匮乏 | 的 | 哪个 | 将要 | 缩短 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 皇帝 | . |

而缺乏这些资源将会缩短皇帝的寿命。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] , [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['evri] [wɪnd] ,

| The | Emperor | has | been | established | at | Longwood | , | exposed | to | every | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 有 | 到过 | 已确立的 | 在 | 朗伍德 | , | 裸露 | 到 | 每一个 | 风 | , |

皇帝的陵墓建在长木林，暴露在各种风雨之中。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz]['steraɪl][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][nɒt]

| and | where | the | land | is | sterile | and | uninhabitable | , | without | water | , | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 土地 | 是 | 无菌 | 和 | 不适宜居住的 | , | 没有 | 水 | , | 和 | 不是 |

[sə'septəb(ə)l][ɒv; əv]['eni][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

| susceptible | of | any | cultivation | . |
|---|---|---|---|---|
| 易受影响的 | 的 | 任何 | 栽培 | . |

而那些土地贫瘠、不适宜居住、没有水源、无法进行任何耕种的地方。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [mɑːkt] [aʊt][ɒv; əv][ə'baʊt] - [tɔɪz] ;

| There | is | a | circuit | marked | out | of | about | 1200 | toises | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 电路 | 标记 | 出去 | 的 | 关于 | - | 托伊斯 | ; |

有一条由大约 1200 托伊斯组成的环线；

[æt; ət][ə'baʊt] - [ɔː(r)] - ['dɪstəns] [ə; eɪ][kæmp][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,

| at | about | 11 | or | 1200 | distance | a | camp | is | established | on | a | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | - | 或者 | - | 距离 | 一个 | 营 | 是 | 已确立的 | 在 | 一个 | 爬坡道 | , |

大约在11或1200米远的地方，在一座小山上建立了一个营地。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][kæmp][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,

| and | another | camp | in | an | opposite | position | at | the | same | distance | ; | in | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 营 | 在 | 一个 | 对面的 | 位置 | 在 | 这 | 相同的 | 距离 | ; | 在 | 短的 | , |

以及位于相同距离对面位置的另一个营地；简而言之，

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət]

| in | the | midst | of | the | heat | of | the | tropic | there | is | nothing | to | be | seen | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 热 | 的 | 这 | 热带 | 那里 | 是 | 没有什么 | 到 | 是 | 已见 | 但 |

[kæmps] .

| camps | . |
|---|---|
| 营地 | . |

在热带的酷暑中，除了营地什么也看不到。

['ædmərəl] ['mælkəm] , ['hævɪŋ] [lɜːnt] [ðə; ðɪ] [juː'tɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm]

| **Admiral** | **Malcolm** | **,** | **having** | **learnt** | **the** | **utility** | **which** | **the** | **Emperor** | **would** | **derive** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上将 | 马尔科姆 | , | 拥有 | 学会了 | 这 | 公用事业 | 哪个 | 这 | 皇帝 | 会 | 派生 | 从 |

[ə; eɪ] [tent] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| **a** | **tent** | **in** | **that** | **situation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐篷 | 在 | 那 | 情况 | , |

马尔科姆海军上将了解到皇帝在这种情况下会从帐篷中获得的益处后，

[kɔːzd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['seɪləz] , [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz] ['dɪstəns] ,

| **caused** | **one** | **to** | **be** | **set** | **up** | **by** | **his** | **sailors** | **,** | **at** | **twenty** | **paces** | **distance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 一 | 到 | 是 | 放 | 向上 | 经过 | 他的 | 水手们 | , | 在 | 二十 | 步幅 | 距离 | , |

他命令水手们在二十步远的地方设下一个陷阱。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [kʊd; kəd][biː; bi]

| **in** | **front** | **of** | **the** | **house** | **;** | **it** | **was** | **the** | **only** | **place** | **in** | **which** | **a** | **shade** | **could** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 这 | 房子 | ; | 它 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 地方 | 在 | 哪个 | 一个 | 阴影 | 可以 | 是 |

[faʊnd] .

| **found** | **.** |
|---|---|
| 成立 | . |

在房子前面；那是唯一能找到阴凉的地方。

[ðə; ðɪ]['empərə(r)][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ðæt]

| **The** | **Emperor** | **had** | **as** | **much** | **reason** | **to** | **be** | **satisfied** | **with** | **the** | **spirit** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 有 | 作为 | 很多 | 原因 | 到 | 是 | 使满意 | 和 | 这 | 精神 | 那 |

['ænɪmeɪtɪd][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] 53d ['redʒɪmənt] ,

| **animated** | **the** | **officers** | **and** | **soldiers** | **of** | **the** | **brave** | **53d** | **regiment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动画 | 这 | 警官 | 和 | 士兵 | 的 | 这 | 勇敢的 | 53d | 团 | , |

皇帝完全有理由对英勇的第53团官兵们的精神感到满意。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔː'θʌmbələnd] .

| **as** | **he** | **had** | **been** | **with** | **the** | **crew** | **of** | **the** | **Northumberland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 和 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 诺森伯兰郡 | . |

就像他之前在诺森伯兰号上的船员一样。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

| **The** | **house** | **at** | **Longwood** | **was** | **built** | **to** | **serve** | **as** | **a** | **barn** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 在 | 朗伍德 | 曾是 | 建造 | 到 | 服务 | 作为 | 一个 | 谷仓 | 为了 | 这 |

['kʌmpəniz] [fɑːm] ;

| **Company's** | **farm** | **;** |
|---|---|---|
| 公司的 | 农场 | ; |

朗伍德的这栋房子是为公司农场建造的谷仓；

[ðə; ðɪ] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][hæd; həd] [sɪns] [bɪlt] [sʌm; səm] ['tʃeɪmbəz] ; [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd]

| **the** | **Deputy** | **Governor** | **of** | **the** | **Island** | **had** | **since** | **built** | **some** | **chambers** | **;** | **it** | **served** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 副 | 州长 | 的 | 这 | 岛 | 有 | 自从 | 建造 | 一些 | 房间 | ; | 它 | 服务 |

[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] ,

| **him** | **for** | **a** | **country** | **-** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 为了 | 一个 | 国家 | - | 房子 | , |

岛上的副总督后来建造了一些房间；那里成了他的乡间别墅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['hæbɪtəb(ə)l] [steɪt] :

| **but** | **it** | **was** | **not** | **in** | **a** | **proper** | **habitable** | **state** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 在 | 一个 | 恰当的 | 适宜居住 | 状态 | : |

但它并不处于适宜居住的状态：

['wɜːkmən] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

| **workmen** | **have** | **been** | **employed** | **at** | **it** | **for** | **a** | **year** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工人 | 有 | 到过 | 受雇 | 在 | 它 | 为了 | 一个 | 年 | , |

工人们已经在这里工作一年了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəli] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns]

| and | the | Emperor | has | been | continually | subjected | to | the | inconvenience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 皇帝 | 有 | 到过 | 持续 | 受 | 到 | 这 | 不便 |

[ænd; ənd][ˌɪnsə'luːbrɪti][ɒv; əv] [ in'hæbit ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .

| and | insalubrity | of | inhabiting | a | house | in | the | progress | of | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不健康 | 的 | 居住 | 一个 | 房子 | 在 | 这 | 进步 | 的 | 建筑 | . |

皇帝一直饱受居住在正在建造中的房屋中的不便和不卫生之苦。

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ sliːp ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

| The | chamber | in | which | he | sleeps | is | too | small | to | contain | a | bed | of | ordinary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房间 | 在 | 哪个 | 他 | 睡觉 | 是 | 也 | 小的 | 到 | 包含 | 一个 | 床 | 的 | 普通的 |

[daɪ'menʃ(ə)nz] ;

| dimensions | ; |
|---|---|
| 方面 | ; |

他睡觉的房间太小，放不下普通尺寸的床;

[bʌt; bət] ['evri] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] [ prə'lɔŋ, 'lɔːŋ ][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

| but | every | alteration | at | Longwood | prolongs | the | inconvenience | of | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 改造 | 在 | 朗伍德 | 延长 | 这 | 不便 | 的 | 拥有 |

['wɜːkmən] [ðeə(r)] .

| workmen | there | . |
|---|---|---|
| 工人 | 那里 | . |

但是，朗伍德庄园的每一次改建都会延长工人在庄园施工带来的不便。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['terətri] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [prɪ'zentɪŋ] [faɪn]

| There | are | , | however | , | in | this | miserable | territory | , | beautiful | situations | , | presenting | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 然而 | , | 在 | 这 | 悲惨的 | 领土 | , | 美丽的 | 情况 | , | 呈现 | 美好的 |

[triːz] , ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['haʊzɪz] .

| trees | , | gardens | , | and | good | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | , | 花园 | , | 和 | 好的 | 房屋 | . |

然而，在这片贫瘠的土地上，也存在着美丽的景色，那里有漂亮的树木、花园和漂亮的房子。

[ðeə(r)][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] ;

| There | is | , | besides | , | Plantation | House | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 除了 | , | 种植园 | 房子 | ; |

此外，还有种植园别墅;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fə'bæd][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs]

| but | the | positive | instructions | of | Government | forbad | you | from | giving | up | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 积极的 | 指示 | 的 | 政府 | 禁止 | 你 | 从 | 给予 | 向上 | 这 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

但是政府的明确指示禁止你放弃这栋房子。

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spɛns] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] —

| although | much | expence | would | thereby | have | been | saved | to | your | Government | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 很多 | 费用 | 会 | 从而 | 有 | 到过 | 已保存 | 到 | 你的 | 政府 | — |

[æn; ən] [ɪk'spɛns] [ɪn'kɜːd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] [ə; eɪ] [hʌt] ,

| an | expence | incurred | in | fitting | up | at | Longwood | a | hut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 费用 | 已发生 | 在 | 配件 | 向上 | 在 | 朗伍德 | 一个 | 小屋 | , |

虽然这样可以为贵政府节省一大笔开支——这笔开支原本用于在朗伍德建造小屋，

['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ʌn'sɜːvɪsəbl] .

| covered | with | paper | , | which | is | already | unserviceable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 纸 | , | 哪个 | 是 | 已经 | 无法使用 | . |

被纸张覆盖，而这些纸张已经无法使用了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ ˌintə'dikt, 'intədikt ][ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

| You | have | interdicted | all | correspondence | between | us | and | the | inhabitants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 被禁止 | 全部 | 一致 | 之间 | 我们 | 和 | 这 | 居民 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] — [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][fækt] [pleɪst] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] [ˌeɪ 'juː]['siːkrət]

| of | the | islands | — | you | have | in | fact | placed | the | house | at | Longwood | au | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 岛屿 | — | 你 | 有 | 在 | 事实 | 放置 | 这 | 房子 | 在 | 朗伍德 | au | 秘密 |

— [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [prɪ'ventɪd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn]

| — | you | have | even | prevented | any | communication | with | the | officers | of | the | garrison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 你 | 有 | 甚至 | 阻止 | 任何 | 沟通 | 和 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 驻军 |

;

;

;

你们切断了我们与岛上居民之间的所有通信——事实上，你们已经将朗伍德的房子保密——你们甚至阻止了与驻军军官的任何沟通；

— [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| — | it | seems | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 它 | 似乎 | , | 所以 | , |

因此，似乎

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'sɔːs] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mɪzrəbl]

| to | be | your | study | to | deprive | us | of | the | little | resource | which | this | miserable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 你的 | 学习 | 到 | 剥夺 | 我们 | 的 | 这 | 小的 | 资源 | 哪个 | 这 | 悲惨的 |

['terətri] [ə'fɔːdz] ,

| territory | affords | , |
|---|---|---|
| 领土 | 提供 | , |

成为你们的研究对象，目的是剥夺我们这片贫瘠土地上仅有的一点资源。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['ɪnsjʊleɪtɪd][ænd; ənd]

| and | we | are | here | just | as | we | should | be | on | the | insulated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 这里 | 只是 | 作为 | 我们 | 应该 | 是 | 在 | 这 | 绝缘的 | 和 |

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [rɒk] [ɒv; əv] [ə'senʃn] .

| uninhabited | rock | of | Ascension | . |
|---|---|---|---|---|
| 无人 | 岩石 | 的 | 升天 | . |

而我们此刻就在这里，正如我们应该在这里一样，在与世隔绝、无人居住的阿森松岛上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] at8

| During | the | four | months | that | you | have | been | at8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 四 | 几个月 | 那 | 你 | 有 | 到过 | at8 |

在你待在8号的这四个月里

[ˌes 'tiː] . ['heɪənə; hə'liːnə] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [sɜː(r)] , ['rendəd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]

| St | . | Helena | , | you | have | , | Sir | , | rendered | the | situation | of | the | Emperor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 海伦娜 | , | 你 | 有 | , | 先生 | , | 渲染 | 这 | 情况 | 的 | 这 | 皇帝 |

[mʌtʃ] [wɜːs] .

| much | worse | . |
|---|---|---|
| 很多 | 更糟 | . |

圣赫勒拿，陛下，您让皇帝的处境雪上加霜。

[kaʊnt] ['bɜːrtrənd][hæz; həz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ]['vaɪəleɪt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

| Count | Bertrand | has | observed | to | you | , | that | you | violate | even | the | laws | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数数 | 伯特兰 | 有 | 观察到 | 到 | 你 | , | 那 | 你 | 违反 | 甚至 | 这 | 法律 | 的 |

[jɔː(r); jə(r)]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

| your | Legislature | , |
|---|---|---|
| 你的 | 立法机关 | , |

伯特兰伯爵曾指出，你甚至违反了立法机关制定的法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ]['træmp(ə)l]['ʌndə(r)] [fʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] , ['prɪznər] [ɒv; əv]

| and | that | you | trample | under | foot | the | rights | of | General | Officers | , | prisoners | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 践踏 | 在下面 | 脚 | 这 | 权利 | 的 | 一般的 | 警官 | , | 囚犯 | 的 |

[wɔ:(r)] .

| war | . |
|---|---|
| 战争 | . |

你践踏了将官和战俘的权利。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ju:; jʊ][ækt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]

| You | have | replied | , | that | you | act | according | to | the | letter | of | your | instructions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 回复 | , | 那 | 你 | 行为 | 根据 | 到 | 这 | 信 | 的 | 你的 | 指示 |

,

,

,

您已回复，表示您将严格按照指示行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ju: 'es][ɪz][nɒt] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ɪz][dɪk'teɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm] .

| and | that | your | conduct | to | us | is | not | worse | than | is | dictated | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你的 | 执行 | 到 | 我们 | 是 | 不是 | 更糟 | 比 | 是 | 口述 | 经过 | 他们 | . |

并且你对我们的行为不会比他们所规定的更恶劣。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ,

| I | have | the | honour | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这 | 荣誉 | 到 | 是 | , |

我很荣幸能够.....

[jɔ:(r); jə(r)] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,

| Your | very | humble | and | very | obedient | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 非常 | 谦逊的 | 和 | 非常 | 听话 | 仆人 | , |

您最谦卑、最顺从的仆人，

( [saɪnd] ) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kaʊnt] [di:] [ˌmɑ:nθə'lɑ:n] .

| ( | Signed | ) | The | GENERAL | COUNT | DE | MONTHOLON | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 签名 | ) | 这 | 一般的 | 数数 | 德语 | 蒙托隆 | . |

（签名）蒙托隆伯爵将军。

['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [saɪnd] [ðɪs] ['letə(r)] , [ai] [rɪ'si:vd] [jʊrz] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['ɔ:gəst] ,

| After | I | had | signed | this | letter | , | I | received | your's | of | the | 17th | August | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我 | 有 | 签名 | 这 | 信 | , | 我 | 已收到 | 你的 | 的 | 这 | 17th | 八月 | , |

我签完这封信后，就收到了您8月17日的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][sʌb'dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [sʌm] [ɒv; əv] £20 , - ['stɜ:lɪŋ] ,

| in | which | you | subjoin | the | account | of | an | annual | sum | of | £20 | , | 000 | sterling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 你 | 附加 | 这 | 帐户 | 的 | 一个 | 年度的 | 和 | 的 | £20 | , | - | 英镑 | , |

其中，您需每年缴纳20,000英镑的款项。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| which | you | consider | indispensable | for | the | support | of | the | expences | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 考虑 | 必不可少 | 为了 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 费用 | 的 | 这 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] ['lɔŋˌwʊd] ,

| establishment | at | Longwood | , |
|---|---|---|---|
| 建立 | 在 | 朗伍德 | , |

您认为这对于维持朗伍德机构的开支是必不可少的，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃnz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [θɔ:t] ['pɒsəb(ə)l] .

| after | having | made | all | the | reductions | which | you | thought | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 制成 | 全部 | 这 | 减少 | 哪个 | 你 | 想法 | 可能的 | . |

在尽可能地削减开支之后。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

| We | do | not | think | we | have | any | thing | to | do | with | the | discussion | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 思考 | 我们 | 有 | 任何 | 事物 | 到 | 做 | 和 | 这 | 讨论 | 的 | 这 |

[pɔɪnt] ;

| point | ; |
|---|---|
| 观点 | ; |

我们认为我们与这一点的讨论没有任何关系；

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] ['skeəsli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [strɪkt] ['nesəsəriz] ,

| the | table | of | the | Emperor | is | scarcely | provided | with | strict | necessaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 的 | 这 | 皇帝 | 是 | 几乎 | 假如 | 和 | 严格的 | 必需品 | , |

皇帝的餐桌上几乎连最基本的必需品都很少提供。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['kwɒləti] .

| and | all | the | provisions | are | of | the | worst | quality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 条款 | 是 | 的 | 这 | 最差 | 质量 | . |

而且所有食材的质量都非常差。

[juː; jʊ][ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] £12 , - ['stɜːlɪŋ] ,

| You | ask | of | the | Emperor | a | fund | of | £12 | , | 000 | sterling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 问 | 的 | 这 | 皇帝 | 一个 | 基金 | 的 | £12 | , | - | 英镑 | , |

你向皇帝请求拨款12000英镑，

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['əʊnli] [ə'laʊ] £8000 [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] .

| as | your | Government | will | only | allow | £8000 | for | all | the | expences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你的 | 政府 | 将要 | 仅有的 | 允许 | £8000 | 为了 | 全部 | 这 | 费用 | . |

贵国政府只允许拨付 8000 英镑用于所有开支。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]

| I | have | already | had | the | honour | of | informing | you | that | the | Emperor | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 有 | 这 | 荣誉 | 的 | 通知 | 你 | 那 | 这 | 皇帝 | 有 |

[nəʊ] [fʌndz] ,

| no | funds | , |
|---|---|---|
| 不 | 资金 | , |

我之前已经荣幸地告知各位，皇帝陛下没有钱了。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][pɑːst][hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)] ['rɪt(ə)n] [nɔː(r)] [rɪ'siːvd] ['eni] ['letə(r)] ,

| that | for | a | year | past | he | had | neither | written | nor | received | any | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 一个 | 年 | 过去的 | 他 | 有 | 两者都不 | 书面 | 也不 | 已收到 | 任何 | 信 | , |

过去一年里，他既没有写信也没有收到信。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geɪðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] , [ɔː(r)][ɪz] ['pɑːsɪŋ] , [ɪn]

| and | that | he | is | altogether | ignorant | of | what | has | passed | , | or | is | passing | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 是 | 共 | 无知 | 的 | 什么 | 有 | 通过了 | , | 或者 | 是 | 通过 | , | 在 |

['jʊərəp] .

| Europe | . |
|---|---|
| 欧洲 | . |

他对欧洲已经发生或正在发生的事情完全一无所知。

[trænsˈpɔːtid] [baɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒk] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni]

| Transported | by | force | to | this | rock | , | without | being | able | to | write | or | to | receive | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运输 | 经过 | 力量 | 到 | 这 | 岩石 | , | 没有 | 存在 | 有能力的 | 到 | 写 | 或者 | 到 | 收到 | 任何 |

['ɑːnsə(r)] ,

| answer | , |
|---|---|
| 回答 | , |

被强行运送到这块岩石上，既不能写字，也不能收到任何回复。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənts] .

| the | Emperor | is | now | entirely | at | the | mercy | of | English | agents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 是 | 现在 | 完全 | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 英语 | 代理人 | . |

皇帝现在完全受制于英国特工。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [dɪ'zaɪərəs] , [tu:; tə][prə'vaɪd] [hɪm'self]

| The | Emperor | has | always | desired | , | and | is | still | desirous | , | to | provide | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 有 | 总是 | 想要的 | , | 和 | 是 | 仍然 | 渴望 | , | 到 | 提供 | 他自己 |

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛnsɪz] ,

| for | all | his | expences | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 他的 | 费用 | , |

皇帝一直以来都希望，而且现在仍然希望，能够承担自己的一切开销。

[ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

| of | whatever | nature | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 自然 | , |

无论什么性质的，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf]

| and | he | will | do | it | as | soon | as | you | render | it | possible | by | taking | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 做 | 它 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 使成为 | 它 | 可能的 | 经过 | 采取 | 离开 |

[ðə; ði] [ˌɪntə'dɪkʃn] [leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

| the | interdiction | laid | upon | the | merchants | of | the | Island | with | regard | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 禁运 | 铺设 | 之上 | 这 | 商人 | 的 | 这 | 岛 | 和 | 看待 | 到 | 他的 |

[ˌkɒrə'spɒndəns] ,

| correspondence | , |
|---|---|
| 一致 | , |

只要你解除对岛上商人与其通信的禁令，使之成为可能，他就会立即这样做。

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə]['eni] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]

| and | directing | that | it | should | not | be | subjected | to | any | inquisition | on | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导演 | 那 | 它 | 应该 | 不是 | 是 | 受 | 到 | 任何 | 宗教裁判所 | 在 | 你的 |

[pɑ:t] ,

| part | , |
|---|---|
| 部分 | , |

并指示你不得对其进行任何盘问。

[ɔ:(r)][baɪ]['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['eɪdʒənts] .

| or | by | any | of | your | agents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 任何 | 的 | 你的 | 代理人 | . |

或通过您的任何代理人。

[ˌðens'fɔ:θ] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] ,

| Thenceforth | the | wants | of | the | Emperor | would | be | known | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 这 | 想要 | 的 | 这 | 皇帝 | 会 | 是 | 已知 | 在 | 欧洲 | , |

从此以后，皇帝的意愿将为欧洲所知。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hu:] ['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑ:f] [mait] [send][hɪm][ðə; ði]

| and | those | persons | who | interested | themselves | in | his | behalf | might | send | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 人 | WHO | 感兴趣的 | 他们自己 | 在 | 他的 | 代表 | 可能 | 发送 | 他 | 这 |

[fʌndz] ['nesəsəri] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| funds | necessary | to | provide | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 资金 | 必要的 | 到 | 提供 | 为了 | 他们 | . |

那些关心他的人可以给他寄送必要的资金来供养他们。

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] [lɔ:d] ['bæθəst] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [gɪvz] [bɜ:θ]

| The | letter | of | Lord | Bathurst | , | which | you | have | communicated | to | me | , | gives | birth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | 的 | 主 | 巴瑟斯特 | , | 哪个 | 你 | 有 | 沟通 | 到 | 我 | , | 给予 | 出生 |

[tu:; tə][streɪndʒ][aɪ'diəz] .

| to | strange | ideas | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 奇怪的 | 想法 | . |

你转交给我的巴瑟斯特勋爵的信，引发了一些奇怪的想法。

[ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪnɪstər] , [ðen] ,

| Are | your | Ministers | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你的 | 部长们 | , | 然后 | , |

那么，你们的部长们是.....

['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][kæp'tɪvəti][ænd; ənd] [əd'vɜ:səti] [ɪz][ə; eɪ]

| ignorant | that | the | spectacle | of | a | great | man | in | captivity | and | adversity | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无知 | 那 | 这 | 奇观 | 的 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 在 | 囚禁 | 和 | 逆境 | 是 | 一个 |

[məʊst] [sə'blaɪm] ['spektək(ə)l] ?

| most | sublime | spectacle | ? |
|---|---|---|---|
| 最多 | 升华 | 奇观 | ? |

难道他们不知道，一位伟人在囚禁和逆境中的景象，是最崇高的景象吗?

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

| Are | they | ignorant | that | Napoleon | at | St | . | Helena | , | in | the | midst | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 无知 | 那 | 拿破仑 | 在 | 英石 | . | 海伦娜 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 |

[pˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,

| persecutions | of | every | description | , |
|---|---|---|---|---|
| 迫害 | 的 | 每一个 | 描述 | , |

他们难道不知道拿破仑在圣赫勒拿岛，正值各种迫害之中吗?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ ə'pəuz ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'renəti] , [ɪz]['greɪtə(r)] , [mɔ:(r)]['seɪkrɪd] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]

| to | which | he | opposes | nothing | but | serenity | , | is | greater | , | more | sacred | , | and | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他 | 反对 | 没有什么 | 但 | 宁静 | , | 是 | 更大的 | , | 更多的 | 神圣 | , | 和 | 更多的 |

['venərəb(ə)l] ,

| venerable | , |
|---|---|
| 可敬 | , |

他所反对的唯有宁静，宁静更伟大、更神圣、更值得尊敬。

[ðæn; ðən] [wen] ['si:tɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

| than | when | seated | upon | the | first | throne | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 什么时候 | 坐着 | 之上 | 这 | 第一的 | 王座 | 在 | 这 | 世界 | , |

比坐在世界第一王位上时还要.....

[weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] ?

| where | for | so | long | a | time | he | was | the | arbiter | of | Kings | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 为了 | 所以 | 长的 | 一个 | 时间 | 他 | 曾是 | 这 | 仲裁者 | 的 | 国王 | ? |

他曾长期担任君王的仲裁者?

[ðəʊz] [hu:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [nə'pəʊlɪən] [ɑ:(r); ə(r)][blaɪnd][tu:; tə][ðeə(r)]

| Those | who | in | such | a | situation | are | wanting | to | Napoleon | are | blind | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 在 | 这样的 | 一个 | 情况 | 是 | 想要 | 到 | 拿破仑 | 是 | 瞎的 | 到 | 他们的 |

[əʊn] ['kærəktə(r)] ,

| own | character | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 特点 | , |

在这种情况下，那些想要效仿拿破仑的人，对自己的性格视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

| and | that | of | the | nation | which | they | represent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 这 | 国家 | 哪个 | 他们 | 代表 | . |

以及他们所代表的国家。

[ˌmɑ:nθə'lɑ:n] .

| MONTHOLON | . |
|---|---|
| 蒙托隆 | . |

蒙托隆。

[tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['hʌdsən] [ləu] .

| To | General | Sir | Hudson | Lowe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一般的 | 先生 | 哈德逊 | 洛 | . |

致哈德逊·洛将军爵士。

['faɪnɪs] .

| FINIS | . |
|---|---|
| 结束 | . |

结束。

['prɪntɪd] [baɪ][mək'dɒn(ə)ld][ænd; ənd] [sʌn] , - , [klɒθ] [feə(r)] , ['lʌndən] .

| **Printed** | **by** | **Macdonald** | **and** | **Son** | **,** | **46** | **,** | **Cloth** | **Fair** | **,** | **London** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 麦克唐纳 | 和 | 儿子 | , | - | , | 布 | 公平的 | , | 伦敦 | . |

由伦敦克洛斯费尔街46号麦克唐纳父子公司印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神